

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 22 marzo 2005



Aoste, le 22 mars 2005

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione  
Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

**AVVISO AGLI ABBONATI**

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

**AVIS AUX ABONNÉS**

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

**SOMMARIO**

**PARTE SECONDA**

**TESTI COORDINATI**

Testo coordinato della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 recante: «NORME IN MATERIA DI SEGRETARI DEGLI ENTI LOCALI DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA.» (aggiornamento alla legge regionale 4 febbraio 2005, n. 5) pag. 2

Testo coordinato del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 recante: «ORDINAMENTO DEI SEGRETARI DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA.» (aggiornamento al regolamento regionale 4 febbraio 2005, n. 1) pag. 10

**SOMMAIRE**

**DEUXIÈME PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS RÉGIONAUX  
COORDONNÉS**

Texte coordonné de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998, portant « DISPOSITIONS SUR LES SECRÉTAIRES DES COLLECTIVITÉS LOCALES DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE. » (Mise à jour au 4 février 2005 – Loi régionale n° 5) page 2

Texte coordonné du règlement régional n° 4 du 17 août 1999, portant «DISPOSITIONS CONCERNANT LES SECRÉTAIRES DES COLLECTIVITÉS LOCALES DE LA VALLÉE D'AOSTE. » (Mise à jour au 4 février 2005 – règlement régional n° 1) page 10

**PARTE SECONDA**

**TESTI COORDINATI**

**TESTO COORDINATO**

**della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 recante:  
«NORME IN MATERIA DI SEGRETARI DEGLI ENTI LOCALI  
DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA.»<sup>1</sup>  
(aggiornamento alla legge regionale  
4 febbraio 2005, n. 5)**

Il presente testo coordinato è stato redatto al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge che si sono succedute nella materia; esso, pertanto, lascia invariati il valore e l'efficacia dei singoli atti normativi tra loro coordinati, i quali sono pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione.

Al fine di consentire la conoscenza dell'entrata in vigore delle leggi regionali succedutesi nella materia oggetto del presente testo coordinato, si riportano, qui di seguito, le date di pubblicazione sul Bollettino ufficiale:

- *legge regionale 19 agosto 1998, n. 46, pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 36 del 25 agosto 1998; dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;*
- *legge regionale 4 febbraio 2005, n. 5, pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 7 del 15 febbraio 2005; dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.*

**N.B.:** Gli articoli o i commi (o le parti questi ultimi) della legge scritti in corsivo segnalano che i medesimi hanno formato oggetto di interventi legislativi.

OMISSIS

**CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI**

*Art. 1<sup>2</sup>  
(Definizione)*

1. *I segretari degli enti locali sono dirigenti appartenenti*

**DEUXIÈME PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS RÉGIONAUX  
COORDONNÉS**

**TEXTE COORDONNÉ**

**de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998, portant  
« DISPOSITIONS SUR LES SECRÉTAIRES DES  
COLLECTIVITÉS LOCALES DE LA  
RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE. <sup>1</sup> »  
(Mise à jour au 4 février 2005 – Loi régionale n° 5)**

Le présent texte coordonné n'a été rédigé que pour faciliter la lecture des dispositions législatives qui se sont succédées en la matière ; il ne porte donc pas préjudice à la validité et à l'efficacité de chacun des actes législatifs concernés, reliés entre eux et publiés au Bulletin officiel de la Région.

Afin de rappeler l'entrée en vigueur des lois régionales qui se sont succédées en la matière faisant l'objet du présent texte coordonné, les dates de publication au Bulletin officiel desdites lois sont indiquées ci-après :

- *loi régionale n° 46 du 19 août 1998, publiée au Bulletin officiel n° 36 du 25 août 1998, déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial et entrée en vigueur le jour suivant sa publication ;*
- *loi régionale n° 5 du 4 février 2005, publiée au Bulletin officiel n° 7 du 15 février 2005, déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial et entrée en vigueur le jour suivant sa publication.*

**N.B.:** Les articles ou les alinéas (ou les parties de ces derniers) du présent texte coordonné qui sont imprimés en italique ont fait l'objet de dispositions législatives.

OMISSIS

**CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

*Art 1<sup>er 2</sup>  
(Définition)*

1. *Les secrétaires des collectivités locales sont des diri-*

- alla qualifica unica dirigenziale di cui all'articolo 12 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), iscritti all'Albo di cui all'articolo 20 della stessa legge, come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45, istituito presso la Presidenza della Regione, in apposita sezione denominata Albo regionale dei segretari, suddivisa in due parti.
2. La qualifica unica dirigenziale di cui al comma 1 è articolata nei tre livelli di cui all'articolo 14, comma 1, della l.r. 45/1995, sulla base della classificazione delle sedi di segreteria effettuata con il regolamento regionale di cui all'articolo 5.
  3. L'Albo regionale dei segretari è gestito dall'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, di seguito denominata Agenzia, ente dotato di personalità giuridica di diritto pubblico, sottoposto alla vigilanza della Presidenza della Regione.
  4. Ai fini della vigilanza di cui al comma 3, il presidente del consiglio di amministrazione di cui al comma 5, lettera b), trasmette alla Presidenza della Regione una relazione annuale sull'attività dell'Agenzia, nonché copia degli atti fondamentali adottati. In caso di mancata approvazione del bilancio e del rendiconto, di impossibilità di funzionamento degli organi dell'Agenzia e di gravi e persistenti violazioni di legge nell'esercizio dell'attività obbligatoria dell'Agenzia, il Presidente della Regione interviene, sentito il Consiglio permanente degli enti locali, con poteri sostitutivi, sciogliendo all'occorrenza il consiglio di amministrazione e nominando un commissario per la reggenza temporanea dell'Agenzia.
  5. Sono organi dell'Agenzia:
    - a) il consiglio di amministrazione, composto da un esperto in materia di enti locali, designato dalla Giunta regionale d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, e da rappresentanze paritetiche dei segretari e degli enti locali;
    - b) il presidente ed il vicepresidente, eletti dal consiglio nel proprio seno.
  6. Alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari si accede per concorso per esami ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 45/1995 e con le modalità di cui all'articolo 39 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).
- geants relevant de la catégorie de direction unique visée à l'art. 12 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) et sont inscrits au tableau visé à l'art. 20 de ladite loi – tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 45 du 27 mai 1998 – et institué à la Présidence de la Région, dans une section dénommée « tableau régional des secrétaires » et articulée en deux parties.
2. La catégorie de direction unique visée au premier alinéa du présent article est articulée en trois niveaux, au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 45/1995, correspondant aux niveaux de classement des secrétaires indiqués au règlement régional mentionné à l'art. 5 de la présente loi.
  3. Le tableau régional des secrétaires est tenu à jour par l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Agence, établissement doté de la personnalité morale de droit public et placé sous la surveillance de la Présidence de la Région.
  4. Aux fins de la surveillance visée au troisième alinéa ci-dessus, le président du conseil d'administration mentionné à la lettre b) du cinquième alinéa du présent article transmet à la Présidence de la Région un rapport annuel sur l'activité de l'Agence, assorti des copies des actes fondamentaux adoptés au cours de l'année. Lorsque le budget ou les comptes ne sont pas approuvés, ou que les organes de l'Agence ne peuvent fonctionner ou encore que de graves et persistantes violations de la loi sont commises dans l'exercice de l'activité obligatoire de l'Agence, le président de la Région intervient, le Conseil permanent des collectivités locales entendu, avec pouvoir de substitution et, s'il y a lieu, dissout le conseil d'administration et nomme un commissaire pour l'administration temporaire de l'Agence.
  5. Les organes de l'Agence sont :
    - a) Le conseil d'administration, composé d'un spécialiste en matière de collectivités locales – désigné par le Gouvernement régional, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales – et d'un nombre égal de représentants des secrétaires et des dites collectivités ;
    - b) Le président et le vice-président, élus par le conseil en son sein.
  6. Sont inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires les candidats ayant réussi un concours sur épreuves lancé au sens de l'art. 16 de la LR n° 45/1995 et suivant les modalités visées à l'art. 39 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

7. Alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari sono iscritti, con le modalità previste dal regolamento regionale di cui all'articolo 5, previo accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta e orale, ai sensi dell'articolo 39, comma 6, del regolam. reg. 6/1996, per i soggetti che non abbiano già superato tale prova, i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:
- a) i dirigenti degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995, da ultimo modificato dall'articolo 2 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3;
  - b) i soggetti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 16, comma 2, della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 45/1998;
  - c) i soggetti iscritti all'Albo di cui all'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'articolo 17, comma 78, della legge 15 maggio 1997, n. 127);
  - d) i segretari degli enti locali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le Province autonome di Trento e Bolzano;
  - e) i segretari già iscritti alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari, per almeno un biennio.
8. Il consiglio di amministrazione, con proprio provvedimento, individua gli ulteriori titoli e requisiti di cui debbono essere in possesso i soggetti di cui al comma 7, lettera b), ai fini dell'iscrizione alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari.
9. Ai soggetti iscritti alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari si applicano le disposizioni di cui all'articolo 17, comma 6, della l.r. 45/1995.

Art. 2<sup>3</sup>

Art. 3<sup>4</sup>  
(Incarico e revoca)

1. Il segretario dell'ente locale, individuato tra gli iscritti all'Albo regionale dei segretari, è incaricato con provvedimento del Sindaco, del Presidente della Comunità montana o del Presidente del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM), da cui dipende funzionalmente. L'incarico è disposto, con le modalità stabilite dal consiglio di amministrazione, non prima di sessanta giorni dalla data delle elezioni generali comunali e non oltre centoventi giorni dalla data di insediamento dell'amministratore suddetto, decorsi i quali il segretario in carica si intende confermato.
2. Salvo quanto previsto al comma 3, l'incarico ha durata corrispondente a quella dell'amministratore che ha ef-

7. Sont inscrits à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires, suivant les modalités visées au règlement régional mentionné à l'art. 5 de la présente loi et après un examen écrit et oral de français organisé au sens du sixième alinéa de l'art. 39 du règlement régional n° 6/1996 pour tout demandeur n'ayant pas encore subi ledit examen, les candidats suivants :
- a) Les dirigeants des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003 ;
  - b) Les personnes réunissant les conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié par l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1998 ;
  - c) Les inscrits au tableau visé à l'art. 9 du décret du président de la République n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière de statut des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes du soixante-dix-huitième alinéa de l'art. 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997) ;
  - d) Les secrétaires des collectivités locales en fonction auprès des Régions à Statut spécial ou des Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
  - e) Les secrétaires inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires pendant deux ans au moins.
8. Les conditions et titres complémentaires dont doivent justifier les personnes visées à la lettre b) du septième alinéa du présent article en vue de leur inscription à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires sont établis par acte du conseil d'administration.
9. Les inscrits à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires tombent sous le coup des dispositions visées au sixième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 45/1995.

Art. 2<sup>3</sup>

Art. 3<sup>4</sup>  
(Mandat et révocation)

1. Le mandat de tout secrétaire de collectivité locale, désigné parmi les inscrits au tableau régional des secrétaires, est attribué par acte du syndic, du président de la Communauté de montagne ou du président du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du Bassin de la Doire Baltée (BIM), dont il dépend fonctionnellement. Le mandat est attribué suivant les modalités fixées par le conseil d'administration, et ce, soixante jours au moins après la date des élections communales générales et cent-vingt jours au plus après la date d'installation de l'administrateur compétent parmi ceux indiqués ci-dessus. Ce délai passé inutilement, le secrétaire est réputé confirmé.
2. Sans préjudice des dispositions visées au troisième alinéa du présent article, la durée du mandat du secrétaire

fettuato la nomina; il segretario dell'ente locale continua ad esercitare le proprie funzioni, dopo la cessazione del mandato dell'amministratore che lo ha nominato, fino alla conferma o al conferimento dell'incarico ad un nuovo segretario.

3. La revoca del segretario dell'ente locale è disposta con provvedimento motivato dell'amministratore che lo ha incaricato, previa deliberazione dell'organo collegiale esecutivo dell'ente, per gravi violazioni dei doveri d'ufficio o in caso di valutazione negativa in sede di verifica dei risultati, in conformità ai principi di cui all'articolo 22 della l.r. 45/1995.

Art. 4  
(Collocamento in disponibilità)

1. I segretari degli enti locali, iscritti alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari,<sup>5</sup> non chiamati a ricoprire sedi di segreteria sono collocati in posizione di disponibilità presso l'Amministrazione regionale. Durante il periodo di disponibilità rimangono iscritti all'albo e sono utilizzati dal consiglio di amministrazione prioritariamente per gli incarichi di supplenza e reggenza.

Art. 5  
(Regolamento regionale).

1. Con regolamento regionale da approvarsi entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, proposto dalla Giunta regionale, sentite le organizzazioni sindacali e le rappresentanze degli enti locali e dei segretari, sono disciplinati:
  - a) la nomina, la composizione, la durata, le attribuzioni e le modalità di funzionamento degli organi di cui all'articolo 1, comma 5;<sup>6</sup>
  - b) la classificazione delle sedi di segreteria;<sup>7</sup>
  - c) le modalità per l'iscrizione dei soggetti di cui all'art. 1, comma 7<sup>8</sup>, all'Albo regionale dei segretari;
  - d) le modalità di indizione e di svolgimento dei concorsi;
  - e) le modalità di accertamento della conoscenza della lingua francese;
  - f) gli adempimenti di cui al contratto collettivo regionale di lavoro connessi al procedimento disciplinare e il procedimento per la verifica dei risultati;<sup>9</sup>
  - g) le modalità di utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità ai sensi dell'art. 4 e il relativo trattamento economico;
  - h) le modalità per l'affidamento delle reggenze e delle supplenze;
  - i) la percentuale di sedi di segreteria ricopribili con soggetti di cui all'art. 1, comma 7<sup>10</sup>, che non può superare il limite massimo del quindici per cento delle sedi di segreteria, ai sensi dell'art. 17, comma 7, della l.r. 45/1995;
  - l) le modalità d'incarico e di revoca;
  - m) i criteri e le modalità per la revisione delle sedi di segreteria;
  - n) le competenze relativamente agli atti inerenti il rapporto di lavoro;

correspond à la durée du mandat de l'administrateur qui a effectué la nomination ; à l'expiration du mandat dudit administrateur, tout secrétaire de collectivité locale continue à exercer ses fonctions, jusqu'à sa confirmation ou à la nomination d'un nouveau secrétaire.

3. Tout secrétaire de collectivité locale peut être révoqué, par acte motivé de l'administrateur l'ayant mandaté pris après délibération de l'organe exécutif collégial de la collectivité, pour de graves manquements à ses devoirs professionnels ou en cas d'appréciation négative suite à la vérification des résultats, conformément aux principes visés à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

Art. 4  
(Mise à disposition)

1. Les secrétaires des collectivités locales, inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires,<sup>5</sup> qui ne seraient pas affectés à un poste de secrétaire sont mis à la disposition de l'Administration régionale. Tandis qu'ils sont en disponibilité, ils sont inscrits au tableau et sont utilisés par le conseil d'administration principalement pour des suppléances et des intérim.

Art. 5  
(Règlement régional)

1. Sont définis par règlement régional à approuver dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, sur proposition du Gouvernement régional et après consultation des organisations syndicales, des représentants des collectivités locales et des secrétaires de mairie :
  - a) La nomination, la composition, la durée, les attributions et les modalités de fonctionnement des organes visés au cinquième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi ;<sup>6</sup>
  - b) Le classement des secrétariats;<sup>7</sup>
  - c) Les conditions requises pour l'inscription au tableau régional des secrétaires des personnes visées au septième alinéa<sup>8</sup> de l'article premier de la présente loi ;
  - d) Les modalités d'ouverture et de déroulement des concours;
  - e) Les modalités de vérification de la connaissance de la langue française ;
  - f) Les tâches liées aux procédures disciplinaires prévues par la convention collective régionale de travail et la procédure de vérification des résultats ;<sup>9</sup>
  - g) Les modalités d'utilisation des secrétaires mis à disposition aux termes de l'art. 4 de la présente loi et le traitement de ces derniers ;
  - h) Les modalités d'attribution des intérim et des suppléances;
  - i) Le pourcentage des secrétariats (jusqu'à concurrence de 15%) auxquels peuvent être affectées les personnes visées au septième alinéa<sup>10</sup> de l'article premier de la présente loi, aux termes du septième alinéa de l'article 17 de la LR n° 45/1995 ;
  - l) Les modalités d'attribution et de révocation des mandats ;
  - m) Les critères et les modalités de révision des secréta-

- o) la disciplina degli incarichi e delle incompatibilità nell'ambito dei principi di cui all'art. 51 della l.r. 45/1995;
- p) l'attività di formazione, nell'ambito dei principi di cui all'art. 24 della l.r. 45/1995;
- q) la disciplina transitoria relativa a tutti gli istituti necessari all'attuazione del nuovo ordinamento dei segretari comunali, anche in considerazione delle posizioni giuridiche ed economiche acquisite dai segretari in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge.

*Art. 6<sup>11</sup>*  
*(Fondo di mobilità)*

1. *Gli oneri relativi al trattamento economico dei segretari sono a carico dell'ente locale presso il quale prestano servizio.*
2. *All'Agenzia è attribuito un fondo di mobilità finanziato dagli enti locali destinato al suo funzionamento, al finanziamento del trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità e all'attività di formazione e di aggiornamento professionale. I finanziamenti degli enti locali, graduati in rapporto alla classificazione dell'ente locale, sono determinati dal consiglio di amministrazione, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.*
3. *A decorrere dalla costituzione dell'Agenzia, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 (Modificazioni allo stato giuridico e all'ordinamento della carriera dei segretari comunali e provinciali), riscossi dagli enti locali della Regione e dalle loro forme associative, sono versati, nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo, all'Agenzia al fine di alimentare il fondo di mobilità di cui al comma 2.*

*Art. 7<sup>3</sup>*

*Art. 8*  
*(Norme contrattuali)*

1. *Il rapporto di lavoro dei segretari degli enti locali<sup>12</sup> è disciplinato dai contratti collettivi di cui agli art. 37 e 39 della l.r. 45/1995.*

*Art. 9*  
*(Funzioni)*

1. *Il segretario dell'ente locale<sup>12</sup> svolge compiti di collaborazione e funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti degli organi dell'ente in ordine alla conformità dell'azione amministrativa alle leggi, allo statuto ed ai regolamenti, ed in particolare:*

riati ;

- n) *Les compétences relatives aux actes concernant la relation de travail ;*
- o) *La réglementation des fonctions et des cas d'incompatibilité dans le cadre des principes visés à l'art. 51 de la LR n° 45/1995;*
- p) *L'activité de formation, dans le cadre des principes visés à l'art. 24 de la LR n° 45/1995;*
- q) *La réglementation transitoire relative à tous les instituts nécessaires à l'application de la nouvelle organisation des secrétaires communaux, compte tenu également des positions juridiques et économiques acquises par les secrétaires en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.*

*Art. 6<sup>11</sup>*  
*(Fonds de mobilité)*

1. *Les dépenses relatives au traitement des secrétaires sont à la charge des collectivités locales dans lesquelles ces derniers exercent leurs fonctions.*
2. *L'Agence est dotée d'un fonds de mobilité, à la charge des collectivités locales, destiné au financement de son fonctionnement, du traitement des secrétaires mis à disposition et des actions de formation et de recyclage professionnels. Les apports des collectivités locales, modulés en fonction du classement de celles-ci, sont établis par le conseil d'administration, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales.*
3. *À compter de la constitution de l'Agence, les droits d'acte visés aux art. 40, 41 et 42 de la loi n° 604 du 8 juin 1962 (Modifications du statut et de l'organisation professionnelle des secrétaires communaux et provinciaux) et perçus par les collectivités locales de la région et par leurs groupements sont versés à l'Agence, à raison de dix pour cent du montant total, en vue du financement du fonds de mobilité visé au deuxième alinéa du présent article. »*

*Art. 7<sup>3</sup>*

*Art. 8*  
*(Dispositions contractuelles)*

1. *La relation de travail des secrétaires des collectivités locales<sup>12</sup> est réglementée par les conventions collectives visées aux art. 37 et 39 de la LR n° 45/1995.*

*Art. 9*  
*(Fonctions)*

1. *Le secrétaire de la collectivité locale<sup>12</sup> exerce des fonctions de collaboration et d'assistance juridique et administrative au profit des organes de la collectivité dans le but d'assurer la conformité de l'action administrative aux lois, au statut et aux règlements, et notamment:*

- a) partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni *degli organi collegiali degli enti locali*<sup>13</sup> e ne cura la verbalizzazione;
  - b) *roga tutti i contratti nei quali l'ente è parte ed autentica scritture private e atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione dell'amministrazione*; <sup>14</sup>
  - c) esercita ogni altra funzione attribuitagli dallo statuto o dai regolamenti dell'ente o conferitagli dal Sindaco, dal *Presidente della Comunità montana e dal Presidente del BIM*<sup>15</sup>;
  - d) esprime il parere di legittimità di cui all'art. 59, comma 2, della l.r. 45/1995, per gli uffici ed i servizi privi di responsabili di qualifica dirigenziale.
2. Al *segretario dell'ente locale*<sup>12</sup> competono le funzioni attribuite ai dirigenti regionali dalla l.r. 45/1995, come modificata dalla l.r. 17/1996, e, in particolare, la funzione di direzione amministrativa di cui all'art. 5 della l.r. 45/1995.
  3. Il segretario sovrintende allo svolgimento delle funzioni dei responsabili degli uffici e dei servizi, se esistenti, e ne coordina l'attività.
  4. *Negli enti locali in cui esistono altre figure con qualifica dirigenziale, i compiti di cui al comma 3 possono essere attribuiti, dall'amministratore che ha conferito l'incarico, al segretario o ad altri dirigenti dell'ente*. <sup>16</sup>
  5. Il Sindaco, il *Presidente della Comunità montana e il Presidente del BIM*<sup>15</sup>, ove affidi i compiti di cui al comma 3 ad altri dirigenti, provvede a disciplinare i rapporti tra il segretario e i dirigenti stessi.
  6. Il regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi può prevedere un vicesegretario, appartenente alla qualifica dirigenziale o ad una qualifica funzionale per l'accesso alla quale sia prescritto il diploma di laurea, per lo svolgimento delle funzioni vicarie del segretario, per coadiuvarlo o sostituirlo nei casi di vacanza, assenza o impedimento.

## CAPO II NORME FINALI E TRANSITORIE

*Art. 10* <sup>3</sup>

Art. 11  
(Primo inquadramento)

1. I segretari comunali che, alla data di inquadramento nella qualifica unica dirigenziale di cui all'art. 2, non ab-

- a) Participe aux séances *des organes collégiaux des collectivités locales* <sup>13</sup> en y exerçant des fonctions de conseil, de référent et d'assistance et rédige les procès-verbaux y afférents ;
  - b) *Rédige tous les contrats du ressort de la commune et authentifie les actes sous seing privé et les actes unilatéraux dans l'intérêt de la collectivité, sauf décision contraire de l'Administration*; <sup>14</sup>
  - c) Exerce toutes les fonctions qui lui sont attribuées par le statut ou par les règlements de la collectivité ou qui lui sont conférées par le syndic, *le président de la Communauté de montagne et le président du BIM* <sup>15</sup>;
  - d) Exprime l'avis de légalité visé au deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, pour les bureaux et les services dépourvus de responsables ayant la qualité de directeur.
2. Il appartient au *secrétaire de la collectivité locale*<sup>12</sup> d'exercer les fonctions attribuées aux dirigeants régionaux par la LR n° 45/1995 modifiée par la LR n° 17/1996, et, notamment, la fonction de direction administrative visée à l'art. 5 de la LR n° 45/1995.
  3. Le secrétaire communal supervise le déroulement des fonctions des responsables des bureaux et des services, s'ils existent, et en coordonne l'activité.
  4. *Dans les collectivités locales où il existe d'autres dirigeants, l'administrateur ayant mandaté le secrétaire peut attribuer les fonctions visées au troisième alinéa du présent article soit audit secrétaire, soit à d'autres dirigeants de la collectivité*. <sup>16</sup>
  5. Dans le cas où le syndic, *le président de la Communauté de montagne et le président du BIM* <sup>15</sup>, confierait les fonctions visées au troisième alinéa du présent article à d'autres dirigeants, celui-ci pourvoit à régler les rapports entre le secrétaire et les dirigeants eux-mêmes.
  6. Le règlement sur l'organisation des bureaux et des services peut prévoir un secrétaire adjoint, appartenant à la catégorie de direction ou à une filière dont l'accès nécessite la possession d'une maîtrise, dans le but d'exercer les fonctions relevant du secrétaire adjoint, de seconder ou de remplacer le secrétaire en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ou encore en cas de vacance du poste.

## CHAPITRE II DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

*Art. 10* <sup>3</sup>

Art. 11  
(Première titularisation)

1. Les secrétaires communaux qui, à la date de titularisation dans la catégorie de direction unique visée à l'art. 2

biano prestato cinque anni di servizio effettivo nella qualifica, sono inquadrati in apposita qualifica ad esaurimento che non potrà essere inferiore al livello più elevato del personale appartenente ai livelli funzionali dell'Amministrazione regionale e transitano nella qualifica unica dirigenziale di cui all'art. 2 al compimento di tale periodo.

Art. 12  
(Stato giuridico e norme contrattuali)

1. Fino al momento dell'inquadramento nella qualifica unica dirigenziale di cui all'art. 2, i segretari comunali conservano lo stato giuridico previsto dalle leggi statali vigenti.
2. Fino alla stipulazione dei contratti collettivi di cui agli art. 37 e 39 della l.r. 45/1995, si applicano le norme contrattuali vigenti.

Art. 13  
(Esercizio dell'opzione)

1. Entro centottanta giorni dall'entrata in vigore del regolamento di cui all'art. 5, i segretari comunali optano tra il mantenimento dell'iscrizione all'albo di cui all'art. 9 del d.p.r. 465/1997 o all'Albo regionale dei segretari, di cui all'art. 1, comma 1.
2. I segretari comunali che optino per il mantenimento dell'iscrizione all'albo di cui all'art. 9 del d.p.r. 465/1997 sono cancellati dall'Albo regionale dei segretari di cui all'art. 1, comma 1.

Art. 14  
(Accertamento della conoscenza  
della lingua francese)

1. Fino all'entrata in vigore del regolamento di cui all'art. 5, i segretari comunali iscritti alla Sezione regionale della Valle d'Aosta dell'albo di cui all'art. 9 del d.p.r. 465/1997, prima della nomina in sedi di segreteria della Regione, devono sostenere un esame per l'accertamento della conoscenza della lingua francese, qualora non abbiano già superato tale prova.
2. L'accertamento di cui al comma 1, consistente in una prova scritta e in una orale, è superato qualora il candidato riporti una votazione complessiva media di almeno sei decimi o equivalente.
3. L'accertamento è effettuato da una commissione, composta da tre esperti in lingua francese, nominata dal Presidente della Giunta regionale.

Art. 15  
(Dichiarazione d'urgenza)

de la présente loi, ne justifieraient pas de cinq ans de service effectif dans ce grade, sont insérés dans une filière jusqu'à épuisement des inscrits qui ne peut être inférieure au grade le plus élevé des personnels appartenant aux grades fonctionnels de l'Administration régionale et passent dans la catégorie de direction unique visée à l'art. 2 à la date d'expiration de cette période.

Art. 12  
(Statut et dispositions contractuelles)

1. Jusqu'au moment de la titularisation dans la catégorie de direction unique visée à l'art. 2 de la présente loi, les secrétaires communaux gardent le statut prévu par les lois nationales en vigueur.
2. Jusqu'à ce que les conventions collectives visées aux art. 37 et 39 de la LR n° 45/1995 soient signées, il y a lieu d'appliquer les dispositions contractuelles en vigueur.

Art. 13  
(Exercice de l'option)

1. Dans le délai de cent quatre-vingts jours à compter de la date d'entrée en vigueur du règlement visé à l'art. 5 de la présente loi, les secrétaires communaux optent entre le maintien de l'inscription au tableau visé à l'art. 9 du décret du président de la République n° 465/1997, ou au tableau régional des secrétaires, visé au premier alinéa de l'article premier de la présente loi.
2. Les secrétaires communaux qui optent pour le maintien de l'inscription au tableau visé à l'art. 9 du d.p.r. n° 465/1997 sont radiés du tableau régional des secrétaires visé au premier alinéa de l'article premier de la présente loi.

Art. 14  
(Vérification de la connaissance  
de la langue française)

1. Jusqu'à l'entrée en vigueur du règlement visé à l'art. 5 de la présente loi, les secrétaires communaux inscrits à la section régionale de la Vallée d'Aoste du tableau visé à l'art. 9 du d.p.r. n° 465/1997, avant leur nomination dans des secrétariats de la Région, doivent subir un examen de vérification de la connaissance de la langue française, au cas où ils n'auraient pas encore réussi cette épreuve.
2. La vérification visée au premier alinéa du présent article, consistant en une épreuve écrite et une épreuve orale, est réputée positive lorsque le candidat obtient une note totale moyenne d'au moins 6/10 ou de valeur égale.
3. La vérification est effectuée par une commission, composée de trois experts en langue française, nommée par le président du Gouvernement régional.

Art. 15  
(Déclaration d'urgence)

OMISSIS

OMISSIS

**NOTE:**

- <sup>1</sup> Titolo così modificato dall'articolo 7, comma 1, lettera a), della l.r. 5/2005.
- <sup>2</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 1 della l.r. 5/2005.
- <sup>3</sup> Articolo abrogato dall'articolo 8 della l.r. 5/2005.
- <sup>4</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 2 della l.r. 5/2005.
- <sup>5</sup> Parole così sostituite dall'articolo 3 della l.r. 5/2005.
- <sup>6</sup> Lettera così sostituita dall'articolo 4, comma 1, della l.r. 5/2005.
- <sup>7</sup> Lettera così modificata dall'articolo 4, comma 2, della l.r. 5/2005.
- <sup>8</sup> Parole così sostituite dall'articolo 4, comma 3, della l.r. 5/2005.
- <sup>9</sup> Lettera così sostituita dall'articolo 4, comma 4, della l.r. 5/2005.
- <sup>10</sup> Parole così sostituite dall'articolo 4, comma 5, della l.r. 5/2005.
- <sup>11</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 5 della l.r. 5/2005.
- <sup>12</sup> Parole così sostituite dall'articolo 7, comma 1, lettera a), della l.r. 5/2005.
- <sup>13</sup> Parole così sostituite dall'articolo 6, comma 1, della l.r. 5/2005.
- <sup>14</sup> Lettera così modificata dall'articolo 6, comma 2, della l.r. 5/2005.
- <sup>15</sup> Parole aggiunte dall'articolo 7, comma 1, lettera b), della l.r. 5/2005.
- <sup>16</sup> Comma così sostituito dall'articolo 6, comma 3, della l.r. 5/2005.

N.B.: L'articolo 9 della l.r. 5/2005 reca inoltre le seguenti disposizioni transitorie:

«(Disposizioni transitorie)

1. Il consiglio di amministrazione in carica al momento della costituzione dell'Agenzia resta in carica fino alla scadenza naturale del suo mandato.
2. I beni e le risorse finanziarie gestiti dal consiglio di amministrazione, attraverso il BIM, sono trasferiti all'Agenzia a far data dalla sua costituzione.
3. Il segretario del BIM in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge è iscritto alla parte prima dell'Albo

**NOTES:**

- <sup>1</sup> Titre résultant du remplacement effectué au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'article 7 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>2</sup> Article remplacé par l'article 1<sup>er</sup> de la LR. n° 5/2005.
- <sup>3</sup> Article abrogé par l'article 8 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>4</sup> Article remplacé par l'article 2 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>5</sup> Mots remplacés par l'article 3 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>6</sup> Lettre remplacée par le premier alinéa de l'article 4 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>7</sup> Lettre résultant du remplacement effectué au sens du deuxième alinéa de l'article 4 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>8</sup> Mots remplacés par le troisième alinéa de l'article 4 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>9</sup> Lettre remplacée par le quatrième alinéa de l'article 4 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>10</sup> Mots remplacés par le cinquième alinéa de l'article 4 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>11</sup> Article remplacé par l'article 5 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>12</sup> Mots remplacés par la lettre a) du premier alinéa de l'article 7 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>13</sup> Mots remplacés par le premier alinéa de l'article 6 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>14</sup> Lettre résultant du remplacement effectué au sens du deuxième alinéa de l'article 6 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>15</sup> Mots ajoutés par la lettre b) du premier alinéa de l'article 7 de la LR. n° 5/2005.
- <sup>16</sup> Alinéa remplacé par le troisième alinéa de l'article 6 de la LR. n° 5/2005.

N.B.: L'article 9 de la LR. n° 5/2005 fixe les dispositions transitoires ci-après:

« (Dispositions transitoires)

1. Le conseil d'administration en fonction au moment de la constitution de l'Agence exerce son mandat jusqu'à l'expiration normale de celui-ci.
2. Les biens et les ressources financières gérés par le conseil d'administration par l'intermédiaire du BIM sont transférés à l'Agence, à compter de la date de la constitution de celle-ci.
3. Le secrétaire du BIM en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi est inscrit à la première partie du

regionale dei segretari entro venti giorni dall'entrata in vigore della medesima. In sede di prima applicazione e, comunque, sino al conferimento del nuovo incarico ai sensi della presente legge, al segretario in servizio è riconosciuta, ai fini della retribuzione di posizione, la collocazione nella fascia di appartenenza al momento dell'entrata in vigore della presente legge.»

tableau régional des secrétaires dans les vingt jours qui suivent ladite date. Lors de la première application de la présente loi et, en tout état de cause, tant que le nouveau secrétaire n'est pas nommé au sens des présentes dispositions, le secrétaire en fonction perçoit la prime de responsabilité due au titre du niveau dont il relève au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

## TESTO COORDINATO

**del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 recante:  
«ORDINAMENTO DEI SEGRETARI  
DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA.»<sup>1</sup>  
(aggiornamento al regolamento regionale  
4 febbraio 2005, n. 1)**

Il presente testo coordinato è stato redatto al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni normative che si sono succedute nella materia; esso, pertanto, lascia invariati il valore e l'efficacia dei singoli atti normativi tra loro coordinati, i quali sono pubblicati nei Bollettini ufficiali della Regione.

Al fine di consentire la conoscenza dell'entrata in vigore dei regolamenti regionali succedutisi nella materia oggetto del presente testo coordinato, si riportano, qui di seguito, le date di pubblicazione sul Bollettino ufficiale:

- regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4, pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 38 del 31 agosto 1999; vacatio legis ordinaria;
- regolamento regionale 4 febbraio 2005, n. 1, pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 7 del 15 febbraio 2005; vacatio legis ordinaria.

**NB:** Gli articoli o i commi (o le parti di questi ultimi) del regolamento scritti in corsivo segnalano che i medesimi hanno formato oggetto di interventi legislativi.

OMISSIS

INDICE

CAPO I  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- Art. 1 – Composizione e durata del Consiglio di amministrazione
- Art. 2 – Nomina e modalità per la designazione dei componenti il Consiglio
- Art. 2bis – Elezione dei rappresentanti dei segretari nel Consiglio

## TEXTE COORDONNÉ

**du règlement régional n° 4 du 17 août 1999, portant  
«DISPOSITIONS CONCERNANT LES SECRÉTAIRES  
DES COLLECTIVITÉS LOCALES DE LA VALLÉE D'AOSTE.»<sup>1</sup>  
(Mise à jour au 4 février 2005 –  
règlement régional n° 1)**

Le présent texte coordonné n'a été rédigé que pour faciliter la lecture des dispositions législatives qui se sont succédé en la matière; il ne porte donc pas préjudice à la validité et à l'efficacité de chacun des actes législatifs concernés, reliés entre eux et publiés au Bulletin officiel de la Région.

Afin de rappeler l'entrée en vigueur des règlements régionaux qui se sont succédés en la matière faisant l'objet du présent texte coordonné, les dates de publication au Bulletin officiel desdites lois sont indiquées ci-après :

- règlement régional n° 4 du 17 août 1999, publié au Bulletin officiel n° 38 du 31 août 1999 ; vacatio legis ordinaire ;
- règlement régional n° 1 du 4 février 2005, publié au Bulletin officiel n° 7 du 15 février 2005 ; vacatio legis ordinaire.

**N.B. :** Les articles ou les alinéas (ou les parties de ces derniers) du présent texte coordonné qui sont imprimés en italique ont fait l'objet de dispositions législatives.

OMISSIS

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
CONSEIL D'ADMINISTRATION

- Art. 1<sup>er</sup> – Composition et durée du conseil d'administration
- Art. 2 – Nomination et modalités de désignation des membres du conseil
- Art. 2 bis – Élection des représentants des secrétaires au sein du conseil

- Art. 3 – Attribuzioni del Consiglio  
Art. 4 – Modalità di funzionamento del Consiglio  
Art. 4bis – *Attribuzioni del Presidente*  
Art. 5 – *Personale dell'Agenzia*  
Art. 5bis – *Ordinamento contabile dell'Agenzia*  
Art. 5ter – *Revisore dei conti*

#### CAPO II

##### CLASSIFICAZIONE DELLE SEDI DI SEGRETERIA

- Art. 6 – *Classificazione dei Comuni*  
Art. 7 – *Classificazione delle Comunità montane*  
Art. 7bis – *Classificazione del BIM*  
Art. 8 – *Classificazione della sede di segreteria del Comune di Aosta*  
Art. 9 – *Sedi di segreteria convenzionate e loro classificazione*  
Art. 10

#### CAPO III

##### ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI

- Art. 11 – *Articolazione dell'Albo regionale dei segretari*  
Art. 12 – *Modalità di iscrizione all'Albo dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998*  
Art. 13 – *Percentuale di sedi di segreteria ricopribili con i soggetti di cui all'articolo 12*

#### CAPO IV

##### MODALITÀ DI INDIZIONE E DI SVOLGIMENTO DEI CONCORSI

- Art. 14 – *Modalità di accesso all'Albo per concorso*  
Art. 15 – *Tirocinio*  
Art. 16 – *Modalità di accertamento della conoscenza della lingua francese*

#### CAPO V

##### RAPPORTO DI LAVORO

- Art. 17 – *Rapporto di lavoro e dipendenza funzionale*  
Art. 18 – *Incarico*  
Art. 19 – *Revoca*  
Art. 20 – *Incarichi ed incompatibilità*  
Art. 21 – *Procedimento disciplinare*  
Art. 22 – *Collocamento in disponibilità dei segretari e criteri per la loro utilizzazione*  
Art. 22bis – *Incarichi di reggenza e supplenza*  
Art. 23 – *Procedimento per la verifica dei risultati*  
Art. 24 – *Attività di formazione*  
Art. 25 – *Mobilità temporanea della dirigenza*

- Art. 3 – *Missions du conseil*  
Art. 4 – *Modalités de fonctionnement du conseil*  
Art. 4 bis – *Missions du président*  
Art. 5 – *Personnel de l'Agence*  
Art. 5 bis – *Organisation comptable de l'Agence*  
Art. 5 ter – *Commissaire aux comptes*

#### CHAPITRE II

##### CLASSEMENT DES SECRÉTARIATS

- Art. 6 – *Classement des communes*  
Art. 7 – *Classement des communautés de montagne*  
Art. 7 bis – *Classement du BIM*  
Art. 8 – *Classement des secrétariats de la commune d'Aoste*  
Art. 9 – *Secrétariats agréés et classement y afférent*  
Art. 10

#### CHAPITRE III

##### TABLEAU RÉGIONAL DES SECRÉTARIATS

- Art. 11 – *Articulation du tableau régional des secrétaires*  
Art. 12 – *Modalités d'inscription au tableau des sujets visés au 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998*  
Art. 13 – *Pourcentage des postes pouvant être pourvus par les sujets visés à l'article 12*

#### CHAPITRE IV

##### MODALITÉS D'OUVERTURE ET DE DÉROULEMENT DES CONCOURS

- Art. 14 – *Modalités d'accès au tableau par voie de concours*  
Art. 15 – *Stage pratique*  
Art. 16 – *Modalités de vérification de la connaissance de la langue française*

#### CHAPITRE V

##### RAPPORT DE TRAVAIL

- Art. 17 – *Rapport de travail et subordination*  
Art. 18 – *Mandat*  
Art. 19 – *Révocation*  
Art. 20 – *Mandats et incompatibilités*  
Art. 21 – *Procédure disciplinaire*  
Art. 22 – *Mise à disposition des secrétaires et critères pour leur utilisation*  
Art. 22 bis – *Mandat de secrétaire intérimaire et de secrétaire suppléant*  
Art. 23 – *Procédure de vérification des résultats*  
Art. 24 – *Activités de formation*  
Art. 25 – *Mobilité temporaire des cadres*

CAPO VI  
REVISIONI DELLE SEDI DI SEGRETERIA

Art. 26 – Convenzioni di segreteria

CAPO VII  
SEGRETARI DELLE  
COMUNITÀ MONTANE

Art. 27

CAPO VIII  
RISORSE FINANZIARIE E  
FONDO DI MOBILITÀ

Art. 28

Art. 29 – Risorse finanziarie

CAPO IX  
DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

- Art. 30 – Primo Consiglio  
Art. 31 – Esercizio dell'opzione  
Art. 32 – Inquadramento nella qualifica unica dirigenziale dei segretari comunali e delle Comunità montane  
Art. 33 – Comando  
Art. 34 – Prima iscrizione dei soggetti di cui all'articolo 12  
Art. 35 – Incarichi  
Art. 36 – Segretari delle Comunità montane  
Art. 37  
Art. 38 – Clausole di salvaguardia

ALLEGATO A

*Criteria e specificazioni per la classificazione dei Comuni  
(Articolo 6, comma 2)*

ALLEGATO B

ALLEGATO C

*Criteria e specificazioni per la classificazione delle  
Comunità montane  
(Articolo 7, comma 2)*

ALLEGATO D

CAPO I  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Art. 1<sup>2</sup>

*(Composizione e durata del Consiglio di amministrazione)*

1. Il Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale

CHAPITRE VI  
RÉVISION DES SECRÉTARIATS

Art. 26 – Conventions de secrétariat

CHAPITRE VII  
SECRÉTAIRES DES COMMUNAUTÉS  
DE MONTAGNE

Art. 27

CHAPITRE VIII  
RESSOURCES FINANCIÈRES ET  
FONDS DE MOBILITÉ

Art. 28

Art. 29 – Ressources financières

CHAPITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

- Art. 30 – Premier conseil  
Art. 31 – Exercice de l'option  
Art. 32 – Titularisation dans la catégorie de direction unique des secrétaires des communes et des communautés de montagne  
Art. 33 – Détachement  
Art. 34 – Première inscription des sujets visés à l'article 12  
Art. 35 – Mandats  
Art. 36 – Secrétaires des communautés de montagne  
Art. 37  
Art. 38 – Clauses de protection

ANNEXE A

*Critères et précisions quant au classement des communes  
(Art. 6, alinéa 2)*

ANNEXE B

ANNEXE C

*Critères et précisions quant au classement des communautés de montagne  
(Art. 7, alinéa 2)*

ANNEXE D

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
CONSEIL D'ADMINISTRATION

Art. 1<sup>er 2</sup>

*(Composition et durée du conseil d'administration)*

1. Le conseil d'administration de l'Agence régionale des

dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta di cui all'articolo 1, comma 5, della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46, di seguito denominato Consiglio, è composto da:

- a) un esperto in materia di enti locali designato dalla Giunta regionale d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali;
  - b) tre amministratori locali, scelti tra gli organi che conferiscono l'incarico ai segretari, designati dal Consiglio permanente degli enti locali;
  - c) tre segretari eletti con le modalità di cui all'articolo 2bis tra gli iscritti alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 46/1998, di seguito denominato Albo.
2. Il Consiglio resta in carica per l'intera durata del mandato degli organi elettivi degli enti locali. I componenti del Consiglio non possono essere nominati o eletti per più di due mandati interi consecutivi. Il Consiglio in carica è prorogato sino all'insediamento del nuovo Consiglio.
  3. Ai componenti il Consiglio può essere corrisposta un'indennità, nella misura stabilita dalla Giunta regionale con deliberazione adottata di intesa con il Consiglio permanente degli enti locali; ad essi, se non residenti nel Comune in cui ha sede il Consiglio, è corrisposto il rimborso delle spese di viaggio, nella misura prevista per gli appartenenti alla qualifica unica dirigenziale.

Art. 2  
(Nomina e modalità per la designazione  
dei componenti il Consiglio)

1. Il Consiglio è nominato con decreto del *Presidente della Regione*<sup>3</sup> entro dieci giorni dalle designazioni dei componenti. Con lo stesso decreto è convocata la prima riunione, che deve tenersi entro quindici giorni dalla data del decreto stesso.
2. I componenti il Consiglio sono designati entro sessanta giorni dalla data delle elezioni generali comunali o, in caso di decadenza per qualsiasi motivo di uno o più componenti nel corso del mandato, entro trenta giorni dal verificarsi della vacanza.<sup>4</sup>
3. Decorsi inutilmente i termini di cui al comma 2, il *Presidente della Regione*<sup>3</sup> provvede alla designazione, in via sostitutiva, nei quindici giorni successivi.

Art. 2bis<sup>5</sup>  
(Elezioni dei rappresentanti dei  
segretari nel Consiglio)

1. Il Consiglio disciplina, con propria deliberazione, le modalità per lo svolgimento delle elezioni dei rappresentanti dei segretari, nel rispetto dei seguenti criteri:
  - a) sono elettori tutti i segretari iscritti alla parte prima

*secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste visé au 5<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998, ci-après dénommé conseil, comprend :*

- a) Un spécialiste en matière de collectivités locales, désigné par le Gouvernement régional en accord avec le conseil permanent des collectivités locales ;
  - b) Trois élus locaux, choisis parmi les organes qui nomment les secrétaires, désignés par le conseil permanent des collectivités locales ;
  - c) Trois secrétaires élus suivant les modalités indiquées à l'art. 2 bis du présent règlement parmi les inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires, ci-après dénommé tableau, visé au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998.
2. Le mandat du conseil expire en même temps que celui des organes électifs des collectivités locales. Les membres du conseil peuvent être désignés ou élus pour deux mandats complets consécutifs au maximum. Le conseil sortant exerce ses fonctions jusqu'à l'installation du nouveau conseil.
  3. Les membres du conseil peuvent percevoir une indemnité, dans la mesure fixée par délibération du Gouvernement régional, prise en accord avec le conseil permanent des collectivités locales ; les membres ne résidant pas dans la commune où siège le conseil sont remboursés de leurs frais de déplacement, dans la mesure prévue pour les personnels appartenant à la catégorie unique de direction. »

Art. 2  
(Nomination et modalités de désignation  
des membres du conseil)

1. Le conseil est nommé par décret du *président de la Région*<sup>3</sup> dans les dix jours suivant la désignation de ses membres. Ce même décret fixe la date de la première séance, dans les quinze jours suivant la date dudit décret.
2. Les membres du conseil sont désignés dans les soixante jours qui suivent la date des élections communales générales ou – en cas de déchéance, pour quelque raison que ce soit, d'un ou de plusieurs membres en cours de mandat – dans les trente jours suivant la vacance.<sup>4</sup>
3. Passés les délais visés à l'alinéa 2 du présent article, c'est le *président de la Région*<sup>3</sup> qui procède à la nomination sous quinze jours.

Art. 2 bis<sup>5</sup>  
(Élection des représentants des  
secrétaires au sein du conseil)

1. Le conseil fixe, par délibération, les modalités de déroulement des élections des représentants des secrétaires, dans le respect des critères indiqués ci-après :
  - a) Peuvent voter tous les secrétaires inscrits à la pre-

dell'Albo in servizio negli enti locali alla data delle elezioni;

- b) i rappresentanti sono eletti con il sistema proporzionale a scrutinio di lista;
- c) le liste dei candidati possono essere presentate dalle organizzazioni sindacali firmatarie dei contratti collettivi regionali di lavoro applicabili ai segretari ovvero da organizzazioni sindacali o associazioni di categoria, previa sottoscrizione delle liste da parte di almeno il 10 per cento degli iscritti alla parte prima dell'Albo.

Art. 3<sup>6</sup>  
(Attribuzioni del Consiglio)

1. Il Consiglio provvede alla gestione dei segretari degli enti locali, alla tenuta dell'Albo e all'amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, di seguito denominata Agenzia. In particolare, il Consiglio, salve le attribuzioni espressamente riservate al Presidente ai sensi dell'articolo 4bis:

- a) cura la tenuta dell'Albo, le iscrizioni, le sospensioni e le cancellazioni;
- b) definisce le modalità procedurali ed organizzative per la gestione dell'Albo, nel rispetto delle disposizioni di cui alla l.r. 46/1998 e del presente regolamento;
- c) definisce i criteri per la tenuta e l'aggiornamento dei curricula degli iscritti all'Albo;
- d) stabilisce i criteri per l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità e per il conferimento degli incarichi di reggenza e supplenza, secondo le disposizioni del presente regolamento;
- e) indice e gestisce i concorsi per l'iscrizione all'Albo;
- f) individua gli ulteriori titoli e requisiti di cui debbono essere in possesso i soggetti di cui all'articolo 16, comma 2, della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 45/1998, ai fini dell'iscrizione alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari;
- g) definisce e cura l'attività di formazione e di aggiornamento professionale dei segretari;
- h) adotta i provvedimenti e gli atti relativi alla gestione dei segretari iscritti all'Albo, ad esclusione di quelli di competenza del Sindaco, del Presidente della Comunità montana o del Presidente del Consorzio dei Comuni ricadenti nel Bacino imbrifero montano (BIM), ai sensi dell'articolo 18;
- i) disciplina, con provvedimenti adottati a maggioranza assoluta dei suoi componenti, l'organizzazione degli uffici e del personale e determina la dotazione organica dell'Agenzia;
- j) provvede all'irrogazione delle sanzioni disciplinari a conclusione dei relativi procedimenti.

2. Il Consiglio, con deliberazione adottata a maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, può delegare al Presidente proprie competenze, salvo quelle di cui al

mière partie du tableau qui sont en service dans les collectivités locales à la date des élections ;

- b) Les représentants sont élus au scrutin de liste, selon un système proportionnel ;
- c) Les listes des candidats peuvent être présentées par les organisations syndicales signataires des conventions collectives régionales du travail applicables aux secrétaires ou bien par des organisations syndicales ou des associations de catégorie, à condition qu'elles soient assorties des imprimés portant les signatures de 10 p. 100 au moins des inscrits à la première partie du tableau.

Art. 3<sup>6</sup>  
(Missions du conseil)

1. Le conseil est chargé de la gestion des procédures relatives aux secrétaires des collectivités locales, de la tenue du tableau et de l'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Agence. Sans préjudice des fonctions réservées au président au sens de l'article 4 bis, le conseil est notamment chargé :

- a) De tenir à jour le tableau et de procéder aux inscriptions, aux suspensions et aux radiations ;
- b) De définir les modalités et l'organisation de la gestion du tableau, dans le respect des dispositions de la LR n° 46/1998 et du présent règlement ;
- c) De définir les critères pour la tenue et la mise à jour des curricula des inscrits au tableau ;
- d) De fixer les critères d'utilisation des secrétaires mis à disposition et d'attribution des mandats de secrétaire intérimaire et de secrétaire suppléant, suivant les dispositions du présent règlement ;
- e) De lancer et de gérer les concours pour l'inscription au tableau ;
- f) D'établir les titres et les conditions dont les sujets visés au 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 16 de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1998, doivent justifier aux fins de leur inscription à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires ;
- g) De définir et de suivre l'activité de formation et de recyclage professionnels des secrétaires ;
- h) De prendre les actes afférents à la gestion des procédures relatives aux secrétaires inscrits au tableau, excepté les actes du ressort des syndicats, des présidents des Communautés de montagne ou du président du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du Bassin de la Doire Baltée (BIM), au sens de l'article 18 du présent règlement ;
- i) De réglementer, par des actes adoptés à la majorité absolue de ses membres, l'organisation des bureaux et du personnel de l'Agence et de définir l'organigramme de celle-ci ;
- j) D'infliger les sanctions disciplinaires consécutives aux mesures disciplinaires y afférentes.

2. Par délibération du conseil adoptée à la majorité des deux tiers des membres de celui-ci, des compétences dudit conseil peuvent être déléguées au président, excepté

comma 1, lettere c), d), e), f), g), i) e j).

Art. 4  
(Modalità di funzionamento del Consiglio)

1. <sup>7</sup>
2. La prima riunione del Consiglio è presieduta dal consigliere più anziano di età e le funzioni di segretario sono esercitate dal consigliere più giovane di età.
3. Il Consiglio elegge nella prima seduta, alla presenza della metà più uno dei componenti, il Presidente, *scelto tra gli amministratori locali*<sup>8</sup> e il Vicepresidente, con votazione a scrutinio palese, a meno che vi sia richiesta di scrutinio segreto da parte di almeno un consigliere. Risultano eletti alla carica di Presidente e di Vicepresidente i consiglieri che nella prima votazione hanno ottenuto la maggioranza assoluta dei voti dei componenti il Consiglio. In successive votazioni, che possono tenersi anche nella stessa seduta, risultano eletti i consiglieri che hanno ottenuto la maggioranza dei voti dei presenti.
4. Il Vicepresidente sostituisce il Presidente in caso di assenza o impedimento.
5. Il Consiglio, presieduto e convocato dal Presidente, con le modalità stabilite dal Consiglio stesso, si riunisce, di norma, una volta al mese. Il Consiglio è altresì convocato dal Presidente, su richiesta motivata di almeno tre consiglieri, entro dieci giorni dalla richiesta. Alle sedute assiste un segretario verbalizzante, individuato dal Consiglio, nell'ambito del personale di cui all'articolo 5.
6. Le sedute del Consiglio sono valide se interviene la metà più uno dei suoi componenti. Le deliberazioni sono adottate se approvate dalla maggioranza dei presenti.
7. Le riunioni del Consiglio non sono pubbliche.
8. Le votazioni avvengono a scrutinio palese a meno che vi sia richiesta di scrutinio segreto da parte di almeno un consigliere.
9. I componenti che non intervengono a tre sedute consecutive del Consiglio, senza giustificato motivo, decadono dalla carica.
10. Il segretario cura la redazione del verbale delle riunioni e delle deliberazioni adottate, nonché l'attuazione delle stesse.
11. *Le deliberazioni adottate sono affisse all'albo delle pubblicazioni per otto giorni consecutivi e diventano esecutive dal primo giorno di pubblicazione.*<sup>9</sup> Le deliberazioni di carattere generale e di maggior rilievo, individuate dal Presidente del Consiglio, possono essere pubblicate con forme particolari, stabilite dal Consiglio stesso.

*celles visées aux lettres c), d), e), f), g), i) et j) du 1<sup>er</sup> alinéa du présent article.*

Art. 4  
(Modalités de fonctionnement du conseil)

1. <sup>7</sup>
2. La première séance du conseil est présidée par le conseiller le plus âgé ; les fonctions de secrétaire sont assurées par le conseiller le plus jeune.
3. Lors de sa première séance, le conseil, réunissant au moins la moitié de ses membres plus un, procède à l'élection de son président, *choisi parmi les élus locaux*,<sup>8</sup> et de son vice-président ; le vote a lieu au scrutin public, sauf si l'un des membres demande un scrutin secret. Sont élus président et vice-président les conseillers ayant recueilli lors du premier vote la majorité absolue des voix. Lors des votes suivants, qui peuvent avoir lieu durant la même séance, sont élus les conseillers ayant recueilli le plus de voix.
4. En cas d'absence ou d'empêchement du président, le vice-président le remplace.
5. Le conseil, présidé et convoqué par le président, selon les modalités fixées par ledit conseil, se réunit généralement une fois par mois. Le conseil peut également être convoqué par le président, à la demande motivée de trois conseillers au moins, dans les dix jours suivant ladite demande. Un secrétaire chargé de la rédaction des procès-verbaux assiste aux séances ; il est désigné par le conseil parmi les personnes visées à l'article 5 du présent règlement.
6. Le conseil ne délibère valablement que si la moitié plus un des membres sont présents. Les délibérations sont acquises à la majorité simple des membres présents.
7. Les séances du conseil ne sont pas publiques.
8. Les votes s'effectuent au scrutin public, sauf si un conseiller au moins demande le scrutin secret.
9. Les membres qui, sans motif valable, ne participent pas à trois séances consécutives du conseil, sont déchus de leur fonctions.
10. Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des séances et des délibérations adoptées, ainsi que de l'application de ces dernières.
11. *Les délibérations adoptées sont publiées au tableau d'affichage pendant huit jours consécutifs et entrent en vigueur à compter du premier jour de publication.*<sup>9</sup> Sur décision du président du conseil, les délibérations à caractère général et celles qui revêtent une plus grande importance peuvent être publicisées sous des formes particulières qu'il revient au conseil de définir.

*Art. 4bis<sup>10</sup>*  
*(Attribuzioni del Presidente)*

1. *Il Presidente, in particolare:*
  - a) *rappresenta l'Agenzia;*
  - b) *definisce l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità, secondo le disposizioni del presente regolamento e nel rispetto dei criteri prestabiliti dal Consiglio;*
  - c) *conferisce gli incarichi di reggenza o di supplenza, sulla base dei criteri stabiliti dal Consiglio, qualora l'espletamento delle procedure di cui all'articolo 22bis, comma 1, abbia dato esito negativo;*
  - d) *esercita le competenze delegategli dal Consiglio, ai sensi dell'articolo 3, comma 2.*

*Art. 5<sup>11</sup>*  
*(Personale dell'Agenzia)*

1. *Fermo restando quanto disposto dall'articolo 4 della l.r. 46/1998, l'Agenzia, per il proprio funzionamento, si avvale prioritariamente dei segretari in disponibilità, utilizzandoli preferibilmente a rotazione e sulla base dei criteri stabiliti dal Consiglio.*
2. *L'Agenzia può inoltre avvalersi di personale proprio reclutato con le modalità stabilite per il restante personale del comparto unico regionale.*
3. *In caso di motivata necessità, l'Agenzia può avvalersi di consulenze esterne.*

*Art. 5bis<sup>12</sup>*  
*(Ordinamento contabile dell'Agenzia)*

1. *L'attività finanziaria dell'Agenzia si svolge in esecuzione di un bilancio di previsione annuale, deliberato dal Consiglio entro il 31 dicembre dell'anno precedente. L'esercizio finanziario ha durata annuale e coincide con l'anno solare.*
2. *Il bilancio di previsione, composto di due parti relative, rispettivamente, all'entrata e alla spesa, ha carattere autorizzatorio ed è redatto in termini di competenza, osservando i principi di unità, annualità, universalità, integrità, veridicità e pareggio finanziario.*
3. *Previo esperimento di apposita procedura ad evidenza pubblica, il Consiglio individua un istituto di credito cui affidare il servizio di cassa. L'istituto cassiere riscuote tutte le entrate ed effettua il pagamento di tutte le spese, secondo le disposizioni date con gli ordinativi di incasso e con i mandati di pagamento.*
4. *Il responsabile del servizio finanziario dell'ente adotta tutti gli atti necessari alla gestione delle entrate e delle spese, nel rispetto delle decisioni adottate dal Consiglio e dal Presidente.*

*Art. 4 bis<sup>10</sup>*  
*(Missions du président)*

1. *Le président est chargé notamment :*
  - a) *De représenter l'Agence ;*
  - b) *De définir l'utilisation des secrétaires mis à disposition, aux termes du présent règlement et dans le respect des critères établis par le conseil ;*
  - c) *D'attribuer les mandats de secrétaire intérimaire et de secrétaire suppléant, selon les critères établis par le conseil, lorsque ladite attribution n'a pas pu être effectuée suivant les procédures visées au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 22 bis du présent règlement ;*
  - d) *D'exercer les compétences qui lui sont déléguées par le conseil, au sens du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 3 du présent règlement.*

*Art. 5<sup>11</sup>*  
*(Personnel de l'Agence)*

1. *Sans préjudice des dispositions de l'article 4 de la LR n° 46/1998, l'Agence a recours en priorité, pour son fonctionnement, à des secrétaires mis à disposition qu'elle utilise de préférence par roulement et suivant les critères établis par le conseil.*
2. *L'Agence peut également avoir ses propres personnels, recrutés suivant les modalités établies pour les autres personnels du statut unique régional.*
3. *En cas de nécessité motivée, l'Agence peut faire appel à des consultants extérieurs.*

*Art. 5 bis<sup>12</sup>*  
*(Organisation comptable de l'Agence)*

1. *Du point de vue financier, l'Agence œuvre en application du budget prévisionnel annuel, qui est approuvé par délibération du conseil au plus tard le 31 décembre de l'année précédente. L'exercice a une durée annuelle et coïncide avec l'année solaire.*
2. *Le budget prévisionnel est composé de deux parties concernant, respectivement, les recettes et les dépenses, vaut autorisation de recettes et de dépenses et est établi en termes d'exercice budgétaire, dans le respect des principes de l'unité, de l'annualité, de l'universalité, de l'intégrité, de la veridicité et de l'équilibre du budget.*
3. *Le conseil confie le service de caisse à un établissement de crédit par voie de marché public. L'établissement de crédit chargé de gérer le service de caisse exécute toutes les recettes et les dépenses, suivant les dispositions visées aux titres de recettes et aux mandats de paiement.*
4. *Le responsable du service financier de l'établissement prend tous les actes nécessaires à la gestion des recettes et des dépenses, dans le respect des décisions adoptées par le conseil et par le président.*

5. *Per le spese relative ad esigenze d'ufficio e a lavori di manutenzione, il cui limite massimo è stabilito dal Consiglio, è istituito un servizio di economato, affidato al responsabile del servizio finanziario. In favore dell'economato sono disposte anticipazioni per le quali lo stesso effettua rendicontazioni periodiche al Consiglio.*
6. *Il rendiconto generale della gestione, deliberato dal Consiglio entro il mese di aprile dell'anno successivo, è composto dai seguenti documenti:*
  - a) *conto di bilancio, per la dimostrazione delle entrate effettivamente accertate e delle spese effettivamente impegnate nell'esercizio, sulla base delle autorizzazioni di bilancio. Nello stesso conto è data dimostrazione delle somme ancora da riscuotere;*
  - b) *relazione del revisore dei conti.*
7. *Il Consiglio adotta un proprio regolamento di contabilità per disciplinare ogni altro adempimento connesso alla gestione finanziaria e contabile.*

*Art. 5ter<sup>13</sup>*  
*(Revisore dei conti)*

1. *Il controllo sulla gestione contabile dell'Agenzia è affidato ad un revisore, nominato dal Consiglio tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili.*
2. *L'incarico del revisore ha la medesima durata del mandato del Consiglio e può essere rinnovato per una sola volta.*
3. *Per il revisore valgono le ipotesi di ineleggibilità e di decadenza di cui all'articolo 2399 del codice civile.*
4. *Al revisore è assegnato un compenso stabilito dal Consiglio.*

**CAPO II**  
**CLASSIFICAZIONE DELLE SEDI DI SEGRETERIA**

*Art. 6<sup>14</sup>*  
*(Classificazione dei Comuni)*

1. *Ai fini di cui all'articolo 1, comma 2, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede alla classificazione dei Comuni, sulla base dei seguenti elementi:*
  - a) *popolazione residente;*
  - b) *popolazione presente desunta dai dati relativi alle presenze turistiche potenziali e alle presenze turistiche effettive;*
  - c) *numero dei dipendenti in servizio;*
  - d) *media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi;*
  - e) *media delle spese d'investimento impegnate negli*

5. *Pour les dépenses de fonctionnement et d'entretien, dont le plafond est fixé par le conseil, est institué un service d'économat qui est confié au responsable du service financier. L'économote peut disposer d'avances, au sujet desquelles il est tenu de présenter des rapports périodiques au conseil.*
6. *Le compte rendu général de tout exercice, approuvé par délibération du conseil au plus tard avant la fin du mois d'avril de l'année suivante, est composé des pièces indiquées ci-après :*
  - a) *Compte du budget indiquant, pour les recettes, les sommes constatées et, pour les dépenses, les sommes engagées au titre de l'exercice budgétaire, sur la base des autorisations du budget. Il indique par ailleurs les restes à recouvrer ;*
  - b) *Rapport du commissaire aux comptes.*
7. *Le conseil approuve un règlement de comptabilité pour régir toute autre obligation découlant de la gestion financière et comptable.*

*Art. 5 ter<sup>13</sup>*  
*(Commissaire aux comptes)*

1. *Le contrôle sur la gestion comptable de l'Agence est effectué par un commissaire aux comptes, nommé par le conseil parmi les inscrits au registre des commissaires aux comptes.*
2. *Le mandat du commissaire aux comptes a la même durée que le mandat du conseil et peut être renouvelé une fois seulement.*
3. *Pour ce qui est du commissaire aux comptes, il est fait application des dispositions en matière d'inéligibilité et de déchéance visées à l'article 2399 du code civil.*
4. *La rémunération due au commissaire aux comptes est fixée par le conseil.*

**CHAPITRE II**  
**CLASSEMENT DES SECRÉTARIATS**

*Art. 6<sup>14</sup>*  
*(Classement des communes)*

1. *Aux fins du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998, les communes sont classées par le conseil sur la base des éléments suivants :*
  - a) *Population résidante ;*
  - b) *Population présente, définie sur la base des données relatives au nombre de touristes potentiels et au nombre effectif de touristes ;*
  - c) *Nombre de personnels en service ;*
  - d) *Moyenne des dépenses ordinaires engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes ;*
  - e) *Moyenne des dépenses d'investissement engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les*

*esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi.*

2. *Gli elementi di cui al comma 1 sono valutati con i criteri e le specificazioni di cui all'allegato A.*
3. *Il Consiglio provvede all'aggiornamento della classificazione entro il mese di marzo dell'anno in cui si svolgono le elezioni generali comunali.*<sup>15</sup>
4. *Nel corso del quinquennio, la classificazione è modificata, con provvedimento del Consiglio, nel solo caso di modificazione territoriale del Comune.*
5. *Il punteggio attribuito ai Comuni concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione dei segretari.*

*Art. 7*<sup>16</sup>

*(Classificazione delle Comunità montane)*

1. *Ai fini di cui all'articolo 1, comma 2, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede alla classificazione delle Comunità montane, sulla base dei seguenti elementi:*
  - a) *numero dei Comuni appartenenti alla Comunità montana;*
  - b) *numero dei dipendenti in servizio;*
  - c) *media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi;*
  - d) *media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi.*
2. *Gli elementi di cui al comma 1 sono valutati con i criteri e le specificazioni di cui all'allegato C.*
3. *Il Consiglio provvede all'aggiornamento della classificazione entro il mese di marzo dell'anno in cui si svolgono le elezioni generali comunali.*<sup>15</sup>
4. *Nel corso del quinquennio, la classificazione è modificata, con provvedimento del Consiglio, nel solo caso di modificazione territoriale delle Comunità montane.*
5. *Il punteggio attribuito alle Comunità montane concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione dei segretari.*

*Art. 7bis*<sup>17</sup>

*(Classificazione del BIM)*

1. *Il BIM è classificato nella fascia e con il punteggio convenzionalmente pari a quello della Comunità montana classificata nella posizione meno elevata.*
2. *Il punteggio attribuito al BIM concorre a determinare,*

*comptes.*

2. *Les éléments visés au 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus sont évalués selon les critères et les précisions contenus dans l'annexe A.*
3. *Le conseil procède à la mise à jour du classement avant la fin du mois de mars de l'année au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales.*<sup>15</sup>
4. *Au cours du quinquennat, le classement n'est modifié par acte du conseil qu'en cas de modification du territoire de la commune.*
5. *Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés aux communes contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité des secrétaires y afférents.*

*Art. 7*<sup>16</sup>

*(Classement des communautés de montagne)*

1. *Aux fins du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998, les communautés de montagne sont classées par le conseil sur la base des éléments suivants :*
  - a) *Nombre de communes appartenant à la communauté de montagne ;*
  - b) *Nombre de personnels en service ;*
  - c) *Moyenne des dépenses ordinaires engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes ;*
  - d) *Moyenne des dépenses d'investissement engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes.*
2. *Les éléments visés au 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus sont évalués selon les critères et les précisions contenus dans l'annexe C.*
3. *Le conseil procède à la mise à jour du classement avant la fin du mois de mars de l'année au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales.*
4. *Au cours du quinquennat, le classement n'est modifié par acte du conseil qu'en cas de modification du territoire de la communauté de montagne.*<sup>15</sup>
5. *Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés aux communautés de montagne contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité des secrétaires y afférents.*

*Art. 7 bis*<sup>17</sup>

*(Classement du BIM)*

1. *La catégorie et les points attribués au BIM correspondent, par convention, à ceux de la communauté de montagne classée dernière.*
2. *Lors de la passation de la convention collective de tra-*

*in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione del segretario.*

Art. 8  
(Classificazione della sede di segreteria  
del Comune di Aosta)

1. La sede di segreteria del Comune di AOSTA, in quanto capoluogo di regione, è convenzionalmente classificata nella prima fascia.

Art. 9<sup>18</sup>  
(Sedi di segreteria convenzionate e loro classificazione)

1. Due o più enti locali possono stipulare convenzioni al fine di costituire sedi di segreteria comuni.
2. Le sedi di segreteria comuni sono convenzionalmente classificate nella seconda fascia ed il Consiglio provvede a registrarle.
3. Il punteggio attribuito ai singoli enti concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione del segretario.

Art. 10<sup>19</sup>

CAPO III  
ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI

Art. 11  
(Articolazione dell'Albo regionale dei segretari).

1. L'Albo regionale dei segretari, di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 46/1998, costituisce una sezione dell'Albo dei dirigenti, di cui all'articolo 20 della l.r. 45/1995.
2. L'Albo regionale dei segretari è suddiviso in due parti.
3. Nella parte prima sono iscritti i segretari comunali di cui all'articolo 31, comma 1, i segretari delle Comunità montane della Regione, in servizio alla data di entrata in vigore del presente regolamento, *il segretario del BIM*,<sup>20</sup> nonché i segretari che accedono all'Albo per concorso.
4. Nella parte seconda sono iscritti, con le modalità di cui all'articolo 12, i soggetti di cui all'articolo 1, *comma 7<sup>21</sup>*, della l.r. 46/1998.

Art. 12<sup>22</sup>  
(Modalità di iscrizione all'Albo dei soggetti di cui  
all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998)

1. I soggetti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998 sono iscritti, a cura del

*vail, les points accordés au BIM contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité du secrétaire.*

Art. 8  
(Classement des secrétariats  
de la commune d'Aoste)

1. Les secrétariats de la commune d'AOSTE, en tant que chef-lieu de région, sont par convention classés dans la première catégorie.

Art. 9<sup>18</sup>  
(Secrétariats agréés et classement y afférent)

1. Deux collectivités locales ou plus peuvent passer des conventions entre elles aux fins de la création de secrétariats communs.
2. Les secrétariats communs sont par convention classés dans la deuxième catégorie et sont enregistrés par le conseil.
3. Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés à chaque collectivité locale contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité du secrétaire y afférent.

Art. 10<sup>19</sup>

CHAPITRE III  
TABLEAU RÉGIONAL DES SECRÉTAIRES

Art. 11  
(Articulation du tableau régional des secrétaires)

1. Le tableau régional des secrétaires, visé au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998 représente une section du tableau des directeurs, visé à l'article 20 de la LR n° 45/1995.
2. Le tableau régional des secrétaires se partage en deux parties.
3. La première partie est réservée aux secrétaires communaux visés au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 31 du présent règlement, *le secrétaire du BIM*,<sup>20</sup> aux secrétaires des communautés de montagne de la région en fonction à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, ainsi qu'aux secrétaires qui y accèdent par voie de concours.
4. Selon les modalités prévues par l'article 12 du présent règlement, la deuxième partie est réservée aux sujets visés au 7<sup>e</sup> alinéa<sup>21</sup> de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998.

Art. 12<sup>22</sup>  
(Modalités d'inscription au tableau des sujets visés  
au 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998)

1. Les sujets réunissant les conditions énoncées au 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998 sont inscrits par

Consiglio, nella parte seconda dell'Albo, entro il 1° gennaio di ogni anno. A tal fine, gli interessati presentano, entro il 30 giugno dell'anno precedente, apposita domanda al Consiglio.

2. Ai fini dell'iscrizione all'Albo da parte dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede annualmente a dare adeguata pubblicità, anche a livello nazionale, alla relativa procedura, nelle forme e con le modalità stabilite dal Consiglio medesimo con propria deliberazione.
3. Il Consiglio accerta il possesso, da parte dei richiedenti, dei requisiti necessari all'iscrizione e provvede, con le modalità di cui all'articolo 16, all'eventuale accertamento della conoscenza della lingua francese, salvo che l'accertamento non sia già stato conseguito ai fini dell'accesso presso altre pubbliche amministrazioni per fasce funzionali corrispondenti.
4. Il Consiglio aggiorna annualmente, in occasione delle nuove iscrizioni, la parte seconda dell'Albo, disponendo inoltre la cancellazione dei soggetti che non risultino più in possesso dei requisiti prescritti per l'iscrizione.

#### Art. 13

(Percentuale di sedi di segreteria ricopribili con i soggetti di cui all'articolo 12)

1. Gli incarichi ai soggetti di cui all'articolo 12 non possono superare il limite massimo del quindici per cento delle sedi di segreteria in essere al 31 dicembre precedente la data delle elezioni generali comunali. Tali incarichi possono essere incrementati di un numero pari a quello dei segretari iscritti alla parte prima dell'Albo incaricati presso gli altri enti del comparto, esclusivamente nell'ipotesi in cui i segretari in disponibilità non siano in numero sufficiente a ricoprire le sedi di segreteria<sup>23</sup>.

*Ibis.* Il Consiglio definisce, entro il 31 marzo dell'anno in cui si svolgono le elezioni generali comunali, i criteri per l'individuazione delle sedi di segreteria ricopribili con i soggetti di cui all'articolo 12, nonché le modalità per il conferimento degli incarichi.<sup>24</sup>

2. <sup>25</sup>

3. <sup>25</sup>

4. <sup>25</sup>

5. Qualora il numero dei soggetti incaricati risulti superiore alla percentuale del quindici per cento, a seguito della riduzione del numero delle sedi di segreteria, tali soggetti mantengono comunque il proprio incarico fino al termine del contratto di diritto privato stipulato con l'ente.

le conseil à la deuxième partie du tableau, avant le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. À cet effet, les sujets intéressés doivent présenter une demande au conseil avant le 30 juin de l'année précédant l'échéance susmentionnée.

2. Aux fins de l'inscription au tableau des sujets visés au 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998, le conseil pourvoit chaque année à une diffusion adéquate de l'information sur cette procédure, au niveau national également, dans les formes et suivant les modalités qu'il établit par délibération.
3. Le conseil vérifie que les demandeurs réunissent les conditions requises pour l'inscription et organise, suivant les modalités visées à l'article 16, une éventuelle épreuve préliminaire de français. Sont dispensés de ladite épreuve préliminaire les sujets ayant réussi ladite épreuve en vue d'un emploi public du même niveau.
4. Chaque année, lors des nouvelles inscriptions, le conseil procède à la mise à jour de la deuxième partie du tableau et à la radiation des sujets ne réunissant plus les conditions requises.

#### Art. 13

(Pourcentage des postes pouvant être pourvus par les sujets visés à l'article 12)

1. Les sujets visés à l'article 12 du présent règlement ne peuvent être affectés à plus de 15% des postes de secrétaire existant au 31 décembre de l'année précédant celle au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales. Au cas où les secrétaires mis à disposition ne seraient pas suffisants pour pourvoir aux postes vacants, le nombre de postes susceptibles d'être pourvus par les sujets visés à l'article 12 du présent règlement peut être augmenté du nombre de secrétaires inscrits à la première partie du tableau et affectés au secrétariat des autres organismes relevant du statut unique régional.<sup>23</sup>

*I bis.* Au plus tard le 31 mars de l'année au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales, le conseil fixe les critères pour la détermination des postes de secrétaires pouvant être pourvus par les sujets visés à l'article 12 du présent règlement et les modalités d'attribution des mandats y afférents.<sup>24</sup>

2. <sup>25</sup>

3. <sup>25</sup>

4. <sup>25</sup>

5. Si le nombre de sujets désignés dépasse le seuil de 15% suite à la réduction des secrétariats, ces sujets restent en fonction jusqu'à l'échéance du contrat relevant du droit privé passé avec la collectivité.

CAPO IV  
MODALITÀ DI INDIZIONE E  
DI SVOLGIMENTO DEI CONCORSI

Art. 14  
(Modalità di accesso all'Albo per concorso)

1. All'Albo si accede per concorso per esami, ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 45/1995, fatta salva l'iscrizione effettuata ai sensi degli articoli 31 e 36 e la possibilità di iscrizione ai sensi dell'articolo 12.
2. Il Consiglio individua, entro il 1° febbraio di ogni anno, il numero delle sedi di segreteria da ricoprire tramite procedura concorsuale, tenuto conto del numero delle sedi vacanti e del numero delle sedi ricoperte dai soggetti di cui all'articolo 12.
3. Il bando di concorso, contenente l'indicazione del numero dei posti da ricoprire, è approvato dal Consiglio, entro il primo semestre di ogni anno, in relazione alle necessità evidenziate ai sensi del comma 2.
4. La graduatoria definitiva è approvata dal Consiglio ed i candidati dichiarati vincitori del concorso sono iscritti nella parte prima dell'Albo, a cura del Consiglio stesso, entro tre mesi dall'approvazione della graduatoria.
5. L'eventuale utilizzo della graduatoria, nel periodo di validità di cui all'articolo 31, comma 6, del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta), è disposto dal Consiglio, che non può bandire nuovi concorsi in presenza di graduatorie valide.
6. La commissione esaminatrice è nominata dal Consiglio. Il segretario della commissione è scelto tra il personale di cui all'articolo 5.
7. Salvo quanto disciplinato dal presente articolo, si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni contenute nella parte prima, ed in particolare nel titolo secondo (Accesso alla qualifica dirigenziale), del regolam. reg. 6/1996.

Art. 15  
(Tirocinio)

1. *Gli iscritti all'Albo ai sensi dell'articolo 14, prima dell'accettazione di un incarico presso una sede di segreteria, devono aver compiuto un periodo di sei mesi di tirocinio presso un ente locale a fianco del segretario titolare.*<sup>26</sup>
2. L'ente locale presso cui il soggetto presta il tirocinio obbligatorio è individuato dal Consiglio.
3. Durante il periodo di tirocinio, i soggetti di cui al com-

CHAPITRE IV  
MODALITÉS D'OUVERTURE ET  
DE DÉROULEMENT DES CONCOURS

Art. 14  
(Modalités d'accès au tableau par voie de concours)

1. L'inscription au tableau peut se faire par voie de concours sur examens, aux termes de l'article 16 de la LR n° 45/1995, en sus des autres modes d'inscription énoncés aux articles 31 et 36 ainsi qu'à l'article 12 du présent règlement.
2. Avant le 1<sup>er</sup> février de chaque année, le conseil fixe le nombre des postes de secrétaire à pourvoir par voie de concours, compte tenu du nombre des vacances et du nombre de postes pourvus par les sujets visés à l'article 12 du présent règlement.
3. L'avis de concours indiquant le nombre de postes à pourvoir est approuvé par le conseil avant le premier semestre de chaque année, compte tenu des besoins manifestés au sens du 2<sup>e</sup> alinéa ci-dessus.
4. La liste d'aptitude définitive est approuvée par le conseil et les lauréats du concours sont inscrits dans la première partie du tableau par ce même conseil, dans les trois mois suivant l'approbation du classement.
5. L'utilisation éventuelle de la liste d'aptitude — lorsqu'elle est encore en vigueur aux termes du 6<sup>e</sup> alinéa de l'article 31 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste — est décidée par le conseil qui ne peut lancer d'autres concours tant que la liste d'aptitude est en vigueur.
6. Le jury est nommé par le conseil. Le secrétaire de la commission est choisi parmi le personnel visé à l'article 5 du présent règlement.
7. Les dispositions de la première partie, et notamment du deuxième titre (accès au grade de directeur) du règlement régional n° 6/1996, s'appliquent dans la mesure où elles sont compatibles avec les dispositions du présent article.

Art. 15  
(Stage pratique)

1. *Avant d'accepter un mandat de secrétaire, les sujets inscrits au tableau au sens de l'article 14 du présent règlement doivent avoir effectué un stage pratique de six mois auprès du secrétaire titulaire d'une collectivité locale.*<sup>26</sup>
2. La collectivité locale dans laquelle le sujet suit le stage pratique obligatoire est désignée par le conseil.
3. Lors du stage pratique, les sujets visés au 1<sup>er</sup> alinéa du

ma 1 sono collocati in disponibilità e il loro trattamento economico accessorio, stabilito dal Consiglio, non può essere superiore a quello dei segretari collocati in disponibilità e utilizzati dal Consiglio stesso.

4. Il periodo di tirocinio, nell'ipotesi in cui il segretario non sia incaricato, può essere prolungato dal Consiglio, anche su richiesta del segretario, per un periodo massimo di sei mesi.

Art. 16  
(Modalità di accertamento della conoscenza della lingua francese)

1. L'accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta e orale, avviene con le modalità di cui all'articolo 7 del regolam. reg. 6/1996, sia per i soggetti che richiedono l'iscrizione all'Albo, ai sensi dell'articolo 12, sia per i segretari che accedono all'Albo, ai sensi dell'articolo 14.
2. L'accertamento della conoscenza della lingua francese per i soggetti di cui all'articolo 12 è effettuato da un'apposita commissione costituita da almeno tre componenti, di cui uno con funzioni di Presidente, secondo quanto previsto dall'articolo 7, comma 14, del regolam. reg. 6/1996.

CAPO V  
RAPPORTO DI LAVORO

Art. 17  
(Rapporto di lavoro e dipendenza funzionale)

1. *I segretari degli enti locali intrattengono il rapporto di lavoro con l'amministrazione regionale e dipendono funzionalmente dall'amministratore che li ha incaricati.*<sup>27</sup> Ai soggetti iscritti all'Albo ai sensi dell'articolo 12 possono essere affidati esclusivamente incarichi a termine di diritto privato ai sensi dell'articolo 17, comma 6, della l.r. 45/1995.
2. Il rapporto di lavoro è gestito dal Consiglio, che adotta i relativi atti, con esclusione di quelli di competenza del Sindaco o del Presidente della Comunità montana o del Presidente del BIM<sup>28</sup>, ai sensi dell'articolo 18, comma 1.

Art. 18<sup>29</sup>  
(Incarico)

1. *Spettano al Sindaco, al Presidente della Comunità montana o al Presidente del BIM le attribuzioni in ordine al rapporto funzionale del segretario con l'ente locale presso il quale il segretario presta servizio e in ordine all'applicazione degli istituti contrattuali correlati a detto rapporto.*
2. *Il Sindaco, il Presidente della Comunità montana o il Presidente del BIM, previa comunicazione al segretario*

présent article sont mis à disposition et leur traitement complémentaire, fixé par le conseil, ne peut excéder celui des secrétaires pris en charge et utilisés par le conseil.

4. Au cas où aucun mandat ne serait confié à l'intéressé, sa période de stage pratique peut être reconduite par le conseil pour une durée de six mois maximum, éventuellement sur demande du secrétaire.

Art. 16  
(Modalités de vérification de la connaissance de la langue française)

1. La vérification de la connaissance de la langue française s'effectue, à l'écrit comme à l'oral, selon les modalités visées à l'article 7 du règlement régional n° 6/1996. Elle concerne à la fois les sujets souhaitant s'inscrire au tableau au sens de l'article 12 et les secrétaires qui accèdent au tableau au sens de l'article 14 du présent règlement.
2. La connaissance de la langue française pour les sujets visés à l'article 12 est certifiée par un jury ad hoc, constitué d'au moins trois membres, dont l'un fait office de président, aux termes du 14<sup>e</sup> alinéa de l'article 7 du règlement régional n° 6/1996.

CHAPITRE V  
RAPPORT DE TRAVAIL

Art. 17  
(Rapport de travail et subordination)

1. *Les secrétaires des collectivités locales font l'objet d'un rapport de travail avec l'Administration régionale et dépendent fonctionnellement de l'administrateur qui les a mandatés.*<sup>27</sup> Les sujets inscrits au tableau aux termes de l'article 12 du présent règlement ne peuvent exercer que des fonctions relevant du droit privé, aux termes du 6<sup>e</sup> alinéa de l'article 17 de la LR n° 45/1995.
2. Le rapport de travail est géré par le conseil qui adopte les actes y afférents, à l'exception des actes de ressort du syndic ou du président de la communauté de montagne ou du président du BIM<sup>28</sup>, aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 18 du présent règlement.

Art. 18<sup>29</sup>  
(Mandat)

1. *Les décisions concernant le rapport fonctionnel entre le secrétaire et la collectivité locale où ce dernier exerce ses fonctions, ainsi que l'application du contrat de travail relèvent du syndic, du président de la communauté de montagne ou du président du BIM.*
2. *Le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM pourvoient à l'attribution du*

- titolare, esercitano il potere di incarico del segretario nei termini di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998. In caso di mancato esercizio del potere di incarico nei termini previsti, il segretario in servizio si intende confermato.
3. In caso di vacanza, per qualsiasi motivo, alla procedura di incarico del segretario si applica il termine finale di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998, decorrente dalla data di accertamento della vacanza. Nel caso in cui sia in corso la stipulazione di una convenzione il termine finale è prorogato di sessanta giorni. Il mancato rispetto del suddetto termine costituisce omissione o ritardo di atti obbligatori per legge.
  4. L'incarico ha durata corrispondente a quella del mandato dell'amministratore che lo ha conferito. Salvo il caso di revoca, ai fini dell'accettazione di un altro incarico presso uno degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995, da ultimo modificato dall'articolo 2 della legge regionale 21 gennaio 2001, n. 3, l'incarico può cessare anticipatamente, solo con il consenso dell'amministratore che lo ha conferito.
  5. L'avvio della procedura di incarico è reso pubblico nelle forme stabilite dal Consiglio, che fornisce i curricula relativi alle caratteristiche professionali dei segretari che abbiano fatto richiesta e dei segretari collocati in disponibilità.
  6. L'incarico ha effetto dalla data stabilita dall'atto di nomina, previa accettazione del segretario.
  7. Il segretario collocato in disponibilità, qualora sia incaricato presso una sede di segreteria e non accetti l'incarico, senza giustificato motivo, da valutarsi da parte del Consiglio, decade automaticamente dall'iscrizione all'Albo con conseguente risoluzione del rapporto di lavoro.
  8. Durante il periodo di collocamento in aspettativa per mandato politico o sindacale, malattia o per ogni altro caso previsto dalla legge, il segretario mantiene la titolarità della sede, con oneri a carico dell'ente presso cui presta servizio, fino alla scadenza del mandato dell'amministratore che lo ha incaricato.
  9. In caso di astensione obbligatoria o facoltativa per maternità o di astensione obbligatoria o facoltativa per adozione o affidamento disposta secondo la normativa vigente in materia, il segretario mantiene la titolarità della sede con oneri a carico dell'ente presso cui presta servizio, ad eccezione degli eventuali oneri per la supplenza che rimangono a carico del fondo di mobilità di cui all'articolo 6, comma 2, della l.r. 46/1998.
  10. Il segretario collocato in aspettativa o in astensione per uno dei motivi di cui ai commi 8 e 9, per un periodo su-
- mandat du secrétaire aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 3 de la LR n° 46/1998, après notification au secrétaire titulaire. S'ils n'y pourvoient pas dans les délais prévus, le secrétaire en fonction est réputé confirmé.
3. En cas de vacance, pour quelque raison que ce soit, la procédure d'attribution du mandat doit être achevée dans le délai visé au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 3 de la LR n° 46/1998, qui court à compter de la date d'attestation de ladite vacance. Lorsqu'une convention est en cours de passation, le délai susmentionné est prorogé de soixante jours. Le non-respect dudit délai constitue une omission ou un retard dans l'accomplissement d'actes obligatoires prévus par la loi.
  4. Le mandat du secrétaire expire en même temps que celui de l'administrateur qui le lui a attribué. Mis à part les cas de révocation, aux fins de l'acceptation d'un autre mandat auprès d'un des organismes visés au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par l'article 2 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2000, il peut être mis fin au mandat en cause avant son terme seulement avec l'accord de l'administrateur qui l'a attribué.
  5. Le démarrage de la procédure d'attribution du mandat est rendu public sous les formes établies par le conseil, lequel fournit les curricula contenant les caractéristiques professionnelles des secrétaires ayant présenté leur demande et des secrétaires mis à disposition.
  6. Ledit mandat prend effet à la date fixée par l'acte de nomination, après acceptation du secrétaire.
  7. Le secrétaire mis à disposition qui n'accepterait pas d'être affecté à un secrétariat, sans soumettre au conseil de raison valable à cet égard, est automatiquement radié du tableau et son contrat de travail est résilié.
  8. Lors d'un congé extraordinaire pour mandat électoral ou syndical, pour maladie ou dans tous les autres cas prévus par la loi, le secrétaire conserve son poste de titulaire ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où il exerce ses fonctions, jusqu'à l'échéance du mandat de l'administrateur qui l'a nommé.
  9. En cas de congé obligatoire ou facultatif pour cause de maternité, d'adoption ou de placement, aux termes des dispositions en vigueur en la matière, le secrétaire conserve son poste de titulaire ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où il exerce ses fonctions, exception faite des charges éventuelles liées à son remplacement qui sont financées par le Fonds de mobilité visé au 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 6 de la LR n° 46/1998.
  10. Dans les cas de congé visés aux 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> alinéas du présent article d'une durée supérieure à six mois, le secré-

periore a sei mesi, può essere sostituito, limitatamente al periodo di assenza, prioritariamente con un segretario collocato in disponibilità, ai sensi dell'articolo 22, comma 1, o, in subordine, con le modalità stabilite dall'articolo 22bis, comma 1, ultimo periodo, o con uno degli iscritti alla parte seconda dell'Albo, anche in deroga al limite massimo percentuale di cui all'articolo 13, comma 1.

11. Qualora ricorrano particolari situazioni, previo parere favorevole del Consiglio, il segretario di un ente locale può subentrare nell'incarico del segretario di un altro ente, il quale, a sua volta, lo sostituisce, purché vi sia il consenso dei segretari interessati e degli amministratori che li hanno incaricati.

Art. 19  
(Revoca)

1. Il segretario può essere revocato, ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della l.r. 46/1998, per gravi violazioni dei doveri d'ufficio o in caso di valutazione negativa dei risultati, con riferimento ad almeno due esercizi finanziari, anche non consecutivi.
2. Nel caso di revoca per gravi violazioni dei doveri d'ufficio, il provvedimento motivato di revoca è adottato dal Sindaco, dal Presidente della Comunità montana o dal Presidente del BIM, previa deliberazione dell'organo collegiale esecutivo dell'ente e in contraddittorio con l'interessato. A tal fine, sono preventivamente contestate per iscritto le gravi violazioni ai doveri d'ufficio, sono valutate le giustificazioni rese per iscritto ed è sentito personalmente il segretario che lo richiama, in sede di seduta dell'organo collegiale esecutivo dell'ente.<sup>30</sup>
3. Qualora, in sede di verifica dei risultati, il nucleo di valutazione competente evidenzi risultati negativi imputabili ad incapacità gestionali o negligenze del segretario, l'amministratore che gli ha conferito l'incarico provvede a notificare formalmente al segretario detta valutazione. Il segretario che riceve comunicazione di valutazione negativa ha diritto di presentare osservazioni a giustificazione del proprio operato e del risultato della gestione entro il termine assegnatogli contestualmente alla comunicazione. In caso di permanenza della valutazione negativa da parte del nucleo di valutazione competente, il segretario, quando non vi sia già stata una precedente valutazione negativa, viene formalmente diffidato ed invitato ad ottemperare ai propri compiti d'istituto, nonché al raggiungimento dei risultati prefissatigli. Quando vi sia già stata una precedente valutazione negativa, il Sindaco, o il Presidente della Comunità montana, o il Presidente del BIM, adotta il provvedimento di revoca, previa deliberazione dell'organo collegiale esecutivo dell'ente.<sup>31</sup>
4. Qualora la valutazione negativa sia accertata, con le mo-

taire, pendant la période de son absence, peut être remplacé de préférence par un secrétaire mis à disposition, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 22 du présent règlement, ou, à titre subsidiaire, par une personne mandatée suivant les modalités établies par la dernière phrase du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 22 bis, ou encore par l'un des sujets inscrits à la deuxième partie du tableau. En l'occurrence, il peut être dérogé au pourcentage visé au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 13 du présent règlement.

11. Dans des cas particuliers, le secrétaire d'une collectivité locale peut remplir les fonctions du secrétaire d'un autre organisme, qui, en l'occurrence, remplace celui-ci, sur avis favorable du conseil, des secrétaires intéressés et des administrateurs qui les ont mandatés.

Art. 19  
(Révocation)

1. Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 3 de la LR n° 46/1998, le secrétaire peut être révoqué pour de graves infractions à ses obligations ou en cas d'appréciation négative lors de la vérification des résultats concernant au moins deux exercices budgétaires, même non consécutifs.
2. En cas de graves manquements à ses devoirs professionnels, le secrétaire est révoqué par acte motivé pris par le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM, après délibération de l'organe exécutif collégial de l'organisme concerné et débat contradictoire avec celui-ci. À cet effet, il est procédé d'abord à la contestation par écrit des graves manquements aux devoirs professionnels, puis à l'évaluation des justifications écrites du secrétaire concerné et ensuite, sur demande de l'intéressé, à l'audition de celui-ci lors de la séance de l'organe exécutif collégial de l'organisme.<sup>30</sup>
3. Si, lors de la vérification des résultats, le centre d'évaluation compétent relève des résultats négatifs imputables à l'incapacité du secrétaire en matière de gestion ou à la négligence de celui-ci, l'administrateur ayant mandaté ce dernier l'informe officiellement de cette appréciation. Le secrétaire destinataire d'une communication d'appréciation négative a le droit de présenter des observations visant à défendre son action et le résultat de sa gestion dans les délais qui lui sont impartis lors de la communication susmentionnée. Si le centre d'évaluation compétent ne modifie pas son appréciation négative, le secrétaire qui n'a jamais auparavant fait l'objet d'appréciation négative est formellement sommé d'accomplir ses devoirs institutionnels et d'atteindre les résultats qui lui sont fixés. Lorsque le secrétaire est déjà sous le coup d'une appréciation négative, le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM adopte l'acte de révocation, après délibération de l'organe exécutif collégial de l'organisme.<sup>31</sup>
4. Lorsque l'appréciation négative à l'encontre d'un secré-

dalità di cui al comma 3, nei confronti di un segretario iscritto nella parte seconda dell'Albo, il Sindaco, o il Presidente della Comunità montana, o il Presidente del BIM,<sup>32</sup> dispone immediatamente la risoluzione del contratto.

Art. 20  
(Incarichi ed incompatibilità)

1. Salvo quanto previsto dal presente regolamento, ai segretari degli enti locali<sup>33</sup> si applicano le disposizioni di cui all'articolo 51 della l.r. 45/1995.
2. Le autorizzazioni di cui ai commi 2 e 3 dell'articolo 51 della l.r. 45/1995 sono rilasciate dal Sindaco, dal Presidente della Comunità montana o dal Presidente del BIM<sup>34</sup> e, nei casi di segretari in disponibilità, dal Presidente del Consiglio. Le autorizzazioni rilasciate dal Sindaco, dal Presidente della Comunità montana o dal Presidente del BIM<sup>34</sup> sono comunicate al Consiglio.
3. Al segretario che svolge le funzioni di segretario di un'Associazione dei Comuni, ai sensi dell'articolo 97, comma 1, della l.r. 54/1998, può essere attribuita una maggiorazione dell'indennità di posizione determinata in sede contrattuale in relazione alla complessità organizzativa dell'Associazione stessa.<sup>35</sup>

Art. 21<sup>36</sup>  
(Procedimento disciplinare)

1. Il Consiglio è l'organo competente all'irrogazione delle sanzioni disciplinari.
2. Per l'istruzione dei procedimenti disciplinari il Consiglio istituisce un ufficio per l'istruttoria degli stessi, oppure, se già istituito, può avvalersi, dell'ufficio per i procedimenti disciplinari dell'amministrazione regionale.

Art. 22<sup>37</sup>  
(Collocamento in disponibilità dei segretari e criteri per la loro utilizzazione)

1. I segretari degli enti locali iscritti alla parte prima dell'Albo non confermati, revocati o comunque privi di titolarità di sede sono collocati in posizione di disponibilità, rimangono iscritti all'Albo e sono utilizzati dal Consiglio, secondo le modalità di cui al presente articolo.
2. Il Consiglio può, su richiesta congiunta del segretario e dell'amministratore che lo ha incaricato, collocare in disponibilità il segretario, ancorché non sia ancora scaduto il mandato dell'amministratore che lo ha incaricato, in presenza di situazioni tali che non consentano la prosecuzione del rapporto che lega il segretario all'amministratore che lo ha incaricato.
3. I segretari collocati in disponibilità sono utilizzati prioritariamente per gli incarichi di supplenza e reggenza,

taire inscrit dans la deuxième partie du tableau est certifiée selon les modalités visées au 3<sup>e</sup> alinéa du présent article, le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM<sup>32</sup> dispose immédiatement la résiliation de son contrat.

Art. 20  
(Mandats et incompatibilités)

1. Les dispositions visées à l'article 51 de la LR n° 45/1995 s'appliquent aux secrétaires des collectivités locales<sup>33</sup> sans préjudice du présent règlement.
2. Les autorisations visées aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 51 de la LR n° 45/1995 sont délivrées par le syndic, par le président de la communauté de montagne ou par le président du BIM<sup>34</sup> et, pour des secrétaires mis à disposition, par le président du conseil. Les autorisations délivrées par le syndic, par le président de la communauté de montagne ou par le président du BIM<sup>34</sup> sont communiquées au conseil.
3. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 97 de la LR n° 54/1998, le secrétaire qui exerce les fonctions de secrétaire d'une association de communes peut percevoir un complément d'indemnité, fixé lors de la négociation du contrat, en fonction de la complexité de l'organisation de l'association.<sup>35</sup>

Art. 21<sup>36</sup>  
(Procédure disciplinaire)

1. Le conseil est l'organe chargé d'infliger les sanctions disciplinaires.
2. Pour l'instruction des procédures disciplinaires, le conseil crée un bureau ad hoc ou fait appel, s'il existe, au bureau compétent en matière de procédures disciplinaires de l'Administration régionale.

Art. 22<sup>37</sup>  
(Mise à disposition des secrétaires et critères pour leur utilisation)

1. Les secrétaires des collectivités locales inscrits à la première partie du tableau et non confirmés, révoqués ou, de toute façon, non titulaires, sont mis à disposition, demeurent inscrits au tableau et sont utilisés par le conseil, selon les modalités visées au présent article.
2. Lorsque les circonstances ne permettent plus la poursuite du rapport entre le secrétaire et l'administrateur qui l'a mandaté, et ce, indépendamment du fait que le mandat de ce dernier n'est pas expiré, le conseil peut mettre à disposition ledit secrétaire, sur demande conjointe des intéressés.
3. Les secrétaires mis à disposition sont utilisés en priorité pour des suppléances et des intérim, sur la base d'une

sulla base della graduatoria formata dal Presidente, secondo criteri prestabiliti dal Consiglio. In tal caso, hanno diritto allo stesso trattamento economico previsto dalle norme contrattuali per la sede in cui sono incaricati, con oneri a carico dell'ente nel quale è effettuata la reggenza o supplenza. Le modalità per la corrispondenza del trattamento economico dei segretari sono stabilite dal Consiglio.

4. L'Agenzia conclude accordi con altre pubbliche amministrazioni e loro organismi ed enti strumentali, anche economici, per l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità, per il conferimento di incarichi a tempo determinato ovvero di natura professionale o per lo svolgimento di attività di studio, consulenza o collaborazione.
5. Il trattamento economico accessorio dei segretari collocati in disponibilità e utilizzati dal Consiglio è stabilito dal Consiglio stesso.
6. L'accordo di cui al comma 4 definisce l'eventuale riparto degli oneri per le prestazioni rese dal segretario, che, di norma, sono a carico dell'ente presso cui lo stesso presta servizio. Il trattamento economico spettante al segretario collocato in disponibilità ed utilizzato ai sensi del comma 4 è il più favorevole tra quello definito dall'accordo e quello in godimento.
7. Il segretario collocato in disponibilità a seguito di provvedimento di revoca e non utilizzato, ai sensi del presente articolo, per un periodo superiore a quattro anni, nell'ultimo quinquennio, è cancellato dall'Albo e nei suoi confronti sono attivate le procedure di mobilità d'ufficio ai fini del successivo collocamento presso uno degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995 o, previo accordo, presso altre pubbliche amministrazioni.
8. Il periodo di cui al comma 7, nell'ipotesi di collocamento in disponibilità del segretario a seguito di due provvedimenti di revoca, è ridotto ad un massimo di un anno nell'ultimo quinquennio.
9. Al segretario collocato in disponibilità e non utilizzato ai sensi del presente articolo non compete il trattamento economico accessorio connesso alle funzioni.
10. I periodi di cui ai commi 7 e 8 sono sospesi in caso di aspettativa per maternità, mandato politico o sindacale, malattia e in ogni altro caso di sospensione del rapporto di lavoro previsto dalla legge.

Art. 22bis<sup>38</sup>  
(Incarichi di reggenza e supplenza)

1. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 9, comma 6, della l.r. 46/1998, per le supplenze e le reggenze il segretario è incaricato dal Sindaco, o dal Presidente

classement dressé par le président conformément aux critères établis par le conseil. En l'occurrence, ils ont droit au traitement économique prévu par les dispositions contractuelles relatives aux secrétariats où ils exercent ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où se déroulent l'intérim ou la suppléance. Les modalités d'attribution du traitement économique des secrétaires sont établies par le conseil.

4. L'Agence conclut des accords avec d'autres Administrations publiques et leurs organismes opérationnels, même économiques, en vue de l'utilisation des secrétaires mis à disposition et de l'attribution de mandats à durée déterminée, de mandats de nature professionnelle, ou de mandats pour des activités d'étude, de consultation ou de collaboration.
5. Le montant du traitement complémentaire des secrétaires mis à disposition et utilisés par le conseil est fixé par ledit conseil.
6. L'accord visé au 4<sup>e</sup> alinéa du présent article définit l'éventuelle répartition des dépenses découlant des prestations du secrétaire, qui, en règle générale, sont à la charge de l'organisme où celui-ci exerce. Le secrétaire mis à disposition et utilisé au sens du 4<sup>e</sup> alinéa du présent article bénéficie du traitement le plus favorable parmi celui fixé par l'accord ou celui dont bénéficie le secrétaire.
7. Conformément au présent article, le secrétaire mis à disposition à la suite d'un acte de révocation, qui, au cours du dernier quinquennat n'a pas été utilisé pendant une période de plus de 4 ans, est radié du tableau et fait l'objet d'une procédure de mobilité professionnelle visant à le placer auprès de l'un des organismes visés au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995 ou, après accord, auprès d'autres Administrations publiques.
8. Si le secrétaire est mis à disposition à la suite de deux actes de révocation, la période visée au 7<sup>e</sup> alinéa du présent article est réduite à un an au maximum pour le dernier quinquennat.
9. Le secrétaire mis à disposition et non utilisé, aux termes du présent article, ne perçoit pas de traitement complémentaire lié à ses fonctions.
10. Les périodes visées aux 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> alinéas sont suspendues en cas de congé pour mandat électoral ou syndical, ainsi qu'en cas de maternité ou de maladie et dans tous les autres cas de suspension du rapport de travail prévus par la loi.

Art. 22 bis<sup>38</sup>  
(Mandat de secrétaire intérimaire et de secrétaire suppléant)

1. Sans préjudice des dispositions visées au 6<sup>e</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46/1998, le secrétaire suppléant ou intérimaire, choisi parmi les secrétaires mis à disposi-

della Comunità montana, o dal Presidente del BIM, tra coloro che sono collocati in disponibilità, previa comunicazione al Consiglio e secondo l'ordine della graduatoria di cui all'articolo 22, comma 3. Nel caso in cui non vi siano segretari collocati in disponibilità utilizzabili, il Sindaco, o il Presidente della Comunità montana, o il Presidente del BIM, può incaricare un segretario in servizio, in accordo con l'amministratore da cui il segretario stesso dipende, e previa comunicazione al Consiglio.

2. Qualora l'espletamento delle procedure di cui al comma 1 abbia dato esito negativo, l'incarico di reggenza o supplenza è conferito dal Presidente del Consiglio.
3. Nei casi di sede vacante, il segretario è sostituito, con le modalità di cui ai commi 1 e 2, per il tempo strettamente necessario ad attivare la procedura di incarico di cui all'articolo 18. Qualora vi siano segretari collocati in disponibilità, la reggenza da parte del vicesegretario, in caso di vacanza della sede di segreteria, non può eccedere il termine finale di cui all'articolo 18, comma 3.

Art. 23

(Procedimento per la verifica dei risultati)

1. Fatto salvo quanto previsto dagli articoli 7, comma 4, della legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40 (Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) e alla legge regionale 23 agosto 1993, n. 73 (Disciplina dei controlli sugli atti degli enti locali)), e 41, comma 2, del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 (Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta), e nel rispetto dell'ordinamento dei singoli enti, alla valutazione dei risultati dei segretari provvede il nucleo di valutazione, composto da esperti esterni all'ente locale, che opera in posizione di indipendenza e risponde al competente organo dell'ente stesso.<sup>39</sup>
2. Il nucleo di valutazione può essere nominato dagli enti locali anche in forma associata.<sup>40</sup>
- 3.<sup>41</sup>

Art. 24

(Attività di formazione)

1. La formazione e l'aggiornamento professionale dei segretari sono strumenti per la valorizzazione delle capacità e attitudini individuali, per un più efficace e qualificato espletamento dell'attività e costituiscono titolo per la valutazione di cui all'articolo 23.
2. Ai fini di cui al comma 1, il Consiglio attiva programmi e iniziative da attuarsi direttamente o avvalendosi di

tion, est mandaté par le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM, après communication au conseil et suivant l'ordre du classement mentionné au 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 22 du présent règlement. Au cas où le nombre de secrétaires mis à disposition ne serait pas suffisant pour pourvoir aux postes de secrétaires vacants, le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM a la faculté de mandater un secrétaire en fonction, de concert avec l'administrateur dont ce dernier dépend et après communication au conseil.

2. Lorsque les mandats de secrétaire intérimaire ou suppléant n'ont pas pu être attribués suivant les procédures visées au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article, ils sont attribués par le président du conseil.
3. Le secrétaire intérimaire ou suppléant est mandaté au sens du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>e</sup> alinéa ci-dessus pour la période strictement nécessaire à l'ouverture de la procédure d'attribution du mandat visée à l'article 18 du présent règlement. S'il existe des secrétaires mis à disposition, l'intérim ne peut être assuré par le vice-secrétaire que jusqu'à expiration du délai visé au 3<sup>e</sup> alinéa dudit article 18.

Art. 23

(Procédure de vérification des résultats)

1. Sans préjudice des dispositions visées, d'une part, au 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 7 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997, portant dispositions en matière de comptabilité et de contrôle sur les actes des collectivités locales, modifications des lois régionales n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) et n° 73 du 23 août 1993 (Réglementation des contrôles sur les actes des collectivités locales), et, d'autre part, au 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 41 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999, portant organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, les résultats obtenus par les secrétaires sont évalués, dans le respect de l'ordre juridique de chaque collectivité, par le centre d'évaluation composé de spécialistes externes agissant en toute indépendance et répondant à l'organe compétent de la collectivité concernée.<sup>39</sup>
2. Le centre d'évaluation peut être nommé par les collectivités locales, associées ou non.<sup>40</sup>
- 3.<sup>41</sup>

Art. 24

(Activités de formation)

1. La formation et le recyclage professionnel des secrétaires sont des outils de mise en valeur des capacités et des aptitudes individuelles, en vue d'un accomplissement d'activités plus efficaces et qualifiées ; ils constituent néanmoins un élément de l'évaluation visée à l'article 23 du présent règlement.
2. Aux fins du 1<sup>er</sup> alinéa du présent article, le conseil met en place les programmes et les initiatives directement ou

strutture pubbliche o private specializzate nelle discipline richieste ed in particolare dell'Agenzia del lavoro di cui all'articolo 12 della legge regionale 17 febbraio 1989, n. 13 (Riorganizzazione degli interventi regionali di promozione all'occupazione), ai sensi dell'articolo 51 della l.r. 54/1998.

3. Il Consiglio può inoltre avvalersi, previo accordo, della Scuola superiore per la formazione e la specializzazione dei dirigenti della pubblica amministrazione locale ovvero della sezione autonoma della Scuola superiore dell'amministrazione dell'interno di cui all'articolo 104 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali)<sup>42</sup>.
4. Con deliberazione del Consiglio sono definiti i criteri per l'accesso all'attività formativa, le modalità di partecipazione e il limite minimo annuale di impegno individuale nelle attività formative.

#### Art. 25

(Mobilità temporanea della dirigenza)

1. Fermo restando quanto disposto dall'articolo 18, comma 4, e in attesa dell'emanazione del regolamento regionale di cui all'articolo 47, comma 1, della l.r. 54/1998, relativo alla disciplina della mobilità del personale degli enti di cui all'articolo 1 della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 17/1996, i segretari inquadrati nella qualifica unica dirigenziale possono essere incaricati di funzioni dirigenziali nell'ambito degli enti di cui all'articolo 1 della l.r. 45/1995 e nei limiti di cui all'articolo 17, comma 7, della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 2, comma 4, della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45.
2. I segretari incaricati ai sensi del comma 1 sono collocati in disponibilità e agli stessi compete, per l'intera durata dell'incarico, il trattamento economico previsto per il posto per cui è conferito l'incarico.

### CAPO VI

#### REVISIONI DELLE SEDI DI SEGRETERIA

#### Art. 26

(Convenzioni di segreteria)

1. *Gli enti locali*<sup>43</sup> possono, anche nell'ambito di più ampi accordi per l'esercizio in forma associata di funzioni, stipulare tra loro convenzioni di segreteria.
2. Le convenzioni di cui al comma 1, oltre a quanto previsto dall'articolo 104, comma 2, della l.r. 54/1998, stabiliscono le modalità di espletamento del servizio, la possibilità di recesso da parte di uno o più enti partecipanti ed individuano *l'organo*<sup>44</sup> competente a conferire ed a revocare l'incarico di segretario. Copia degli atti relativi è trasmessa al Consiglio.

en ayant recours aux structures publiques ou privées spécialisées dans les disciplines requises, et notamment à l'Agence de l'emploi visée à l'article 12 de la LR n° 13 du 17 février 1989, relative à la réorganisation des interventions régionales de promotion de l'emploi, aux termes de l'article 51 de la LR n° 54/1998.

3. Le conseil peut en outre se prévaloir, après accord, du soutien de l'Ecole supérieure pour la formation et la spécialisation des directeurs de l'Administration publique locale, ou de la section autonome de l'Ecole supérieure de l'administration des affaires intérieures visée à l'article 104 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000 portant texte unique des lois en matière d'ordre juridique des collectivités locales.<sup>42</sup>
4. Les critères d'accès à l'activité de formation, les modalités de participation et le seuil annuel d'engagement individuel dans les activités de formation sont également définis par délibération du conseil.

#### Art. 25

(Mobilità temporanea dei cadres)

1. Sans préjudice de l'énoncé du 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 18 du présent règlement et dans l'attente de la publication du règlement régional visé au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 47 de la LR n° 54/1998 relatif à la réglementation de la mobilité du personnel des établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 17/1996, les secrétaires insérés dans la catégorie de direction unique peuvent être chargés de fonctions de direction dans le cadre des établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995 et dans les limites du 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 17 de la LR n° 45/1995 modifié par le 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la LR n° 45 du 27 mai 1998.
2. Les secrétaires désignés aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus sont mis à disposition ; pour toute la durée de leur mandat, ils perçoivent le traitement économique prévu pour le poste auquel ils ont été affectés.

### CHAPITRE VI

#### RÉVISION DES SECRÉTARIATS

#### Art. 26

(Conventions entre les secrétariats)

1. *Les collectivités locales*<sup>43</sup> peuvent, éventuellement dans le cadre de plus amples accords pour l'exercice conjoint des fonctions, passer entre elles des conventions de secrétariat.
2. En sus des dispositions du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 104 de la LR n° 54/1998, les conventions visées au 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus fixent les modalités de déroulement du service et la possibilité pour un ou plusieurs des établissements concernés de se désister. Elles désignent également *l'organe*<sup>44</sup> chargé d'attribuer ou de révoquer le mandat du secrétaire. Une copie des actes y afférents est transmise au conseil.

3. Il contratto collettivo di lavoro determina la maggiorazione dell'indennità di posizione spettante ai segretari che ricoprono sedi di segreteria convenzionate, in relazione:
  - a) al numero delle sedi convenzionate;
  - b) alla complessità organizzativa delle stesse;
  - c) alla presenza di sedi considerate disagiate, *la cui individuazione spetta al Consiglio*<sup>45</sup>.
4. Le convenzioni di segreteria possono essere stipulate o sciolte all'inizio di ogni legislatura o, nel corso del mandato:
  - a) nei casi in cui la stipulazione della convenzione non comporti la perdita della titolarità di sede da parte di alcun segretario;
  - b) nei casi di perdita della titolarità di sede, previo parere favorevole del Consiglio e dei segretari titolari delle sedi oggetto della convenzione.
5. Nei casi di cui all'articolo 18, commi 8 e 9, possono essere stipulate convenzioni di durata non superiore al periodo di assenza del titolare.

CAPO VII  
SEGRETARI DELLE COMUNITÀ MONTANE

Art. 27 <sup>19</sup>

CAPO VIII  
RISORSE FINANZIARIE E  
FONDO DI MOBILITÀ

Art. 28 <sup>19</sup>

Art. 29 <sup>46</sup>  
(Risorse finanziarie)

1. *Le risorse finanziarie necessarie ad alimentare il fondo di mobilità sono a totale carico degli enti locali e delle loro forme associative e sono costituite dai proventi dei diritti di segreteria versati dagli enti locali e dalle loro forme associative, nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo riscosso dagli enti stessi ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della l.r. 46/1998, nonché dai fondi versati dagli enti locali, determinati dal Consiglio, previa intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.*
2. *Le risorse finanziarie di cui al comma 1 sono versate dagli enti locali all'Agazia, con le modalità stabilite dal Consiglio.*

CAPO IX  
DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

3. La convention collective de travail fixe le montant du complément de l'indemnité de responsabilité que perçoivent les secrétaires affectés aux secrétariats agréés sur la base des critères suivants :
  - a) Le nombre des secrétariats agréés ;
  - b) La complexité de l'organisation desdits secrétariats ;
  - c) La présence de secrétariats considérés comme défavorisés *par le conseil*<sup>45</sup> .
4. Les conventions entre secrétariats peuvent être conclues ou résiliées, au début de la législature ou en cours de mandat, dans les cas suivants :
  - a) Si la passation de la convention n'entraîne pas la perte du poste de titulaire pour le secrétaire ;
  - b) En cas de perte du poste de titulaire, après avis favorable du conseil et des secrétaires titulaires du poste faisant l'objet de la convention.
5. Dans les cas envisagés aux 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> alinéas de l'article 18 du présent règlement, des conventions d'une durée n'ex-cédant pas la période de vacance du poste du titulaire peuvent être passées.

CHAPITRE VII  
SECRÉTAIRES DES COMMUNAUTÉS  
DE MONTAGNES

Art. 27 <sup>19</sup>

CHAPITRE VIII  
RESSOURCES FINANCIÈRES ET  
FONDS DE MOBILITÉ

Art. 28 <sup>19</sup>

Art. 29 <sup>46</sup>  
(Ressources financières)

1. *Le fonds de mobilité, entièrement à la charge des collectivités locales et de leurs groupements, est alimenté par les recettes découlant des droits d'acte, à hauteur de 10% du montant global perçu par les collectivités locales et leurs groupements au sens du 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 6 de la LR n° 46/1998, ainsi que par les crédits versés par les collectivités locales, dont le montant est fixé par le conseil, en accord avec le Conseil permanent des collectivités locales.*
2. *Les ressources financières visées au 1<sup>er</sup> alinéa sont versées par les collectivités locales à l'Agence, suivant les modalités fixées par le conseil.*

CHAPITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 30  
(Primo Consiglio)

1. I componenti del primo Consiglio sono designati entro trenta giorni dall'entrata in vigore del presente regolamento.

Art. 31  
(Esercizio dell'opzione)

1. I soggetti iscritti all'Albo ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della l.r. 46/1998, nonché i segretari comunali in servizio presso i Comuni della Regione Valle d'Aosta nominati dai Sindaci, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'articolo 17, comma 78, della L. 15 maggio 1997, n. 127) prima dell'entrata in vigore del presente regolamento, devono comunicare al Consiglio, entro centottanta giorni dall'entrata in vigore del presente regolamento, la scelta effettuata relativamente al mantenimento dell'iscrizione all'Albo regionale o all'Albo di cui all'articolo 9 del d.p.r. 465/1997.
2. I soggetti di cui al comma 1, che alla data di entrata in vigore del presente regolamento non risultano più iscritti all'Albo di cui all'articolo 9 del d.p.r. 465/1997, devono comunicare, entro la data di cui al comma 1, se intendono mantenere l'iscrizione all'Albo regionale di cui all'articolo 1, comma 2, della l.r. 46/1998.
3. I soggetti che optino per il mantenimento dell'iscrizione all'Albo di cui all'articolo 9 del d.p.r. 465/1997 o che non intendano mantenere l'iscrizione all'Albo regionale sono cancellati dall'Albo regionale.
4. Dell'opzione effettuata viene data comunicazione all'Agenzia autonoma per la gestione dei segretari comunali e provinciali, di cui all'articolo 1 del d.p.r. 465/1997, prima di procedere all'inquadramento dei segretari, ai sensi dell'articolo 32, commi 1 e 2.

Art. 32  
(Inquadramento nella qualifica  
unica dirigenziale dei segretari comunali  
e delle Comunità montane)

1. Entro trenta giorni decorrenti dalla data in cui l'opzione è stata esercitata da tutti i segretari comunali o, comunque, decorrenti dalla scadenza del termine di cui all'articolo 31, comma 1, i segretari che hanno optato per il mantenimento dell'iscrizione all'Albo regionale sono inquadrati, con provvedimento del Presidente del Consiglio, a decorrere dal primo giorno del mese successivo alla data dell'opzione, nella qualifica unica dirigenziale, di cui all'articolo 12 della l.r. 45/1995, qualora abbiano prestato cinque anni di servizio effettivo in qualità di segretario comunale o qualora siano già inquadrati nella qualifica dirigenziale.

Art. 30  
(Premier conseil)

1. Les membres du premier conseil sont désignés dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent règlement.

Art. 31  
(Exercice de l'option)

1. Les sujets inscrits au tableau aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998, ainsi que les secrétaires communaux – nommés par les syndicats au sens du décret du président de la République n° 465 du 4 décembre 1997 réglementant les dispositions en matière d'organisation des secrétaires communaux et provinciaux, conformément au 78<sup>e</sup> alinéa de l'article 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997 – qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement, exercent leurs fonctions dans les communes de la Région Vallée d'Aoste doivent, dans les 180 jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent règlement, faire connaître au conseil leur choix quant au maintien de l'inscription au tableau régional ou au tableau visé à l'article 9 du DPR n° 465/1997.
2. Les sujets visés au 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus qui, à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, ne figurent pas sur le tableau visé à l'article 9 du DPR n° 465/1997, doivent faire savoir, avant la date visée au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article, s'ils veulent demeurer inscrits au tableau régional visé au 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998.
3. Les sujets qui choisissent de demeurer inscrits au tableau visé à l'article 9 du DPR n° 465/1997 ou de ne pas demeurer inscrits au tableau régional, sont radiés du tableau régional.
4. Ces sujets doivent communiquer leur choix à l'«Agenzia autonoma per la gestione dei segretari comunali e provinciali» visée à l'article 1<sup>er</sup> du DPR n° 465/1997, avant qu'il soit procédé à la titularisation des secrétaires aux termes des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas de l'article 32 du présent règlement.

Art. 32  
(Titularisation, dans la catégorie de direction  
unique, des secrétaires des communes et  
des communautés de montagne)

1. Dans les trente jours qui suivent la date où tous les secrétaires communaux ont fait leur choix ou qui suivent de toute façon l'échéance visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 31 du présent règlement, les secrétaires qui ont décidé de maintenir leur inscription au tableau régional sont titularisés par acte du président du conseil. Cette titularisation dans la catégorie de direction unique visée à l'article 12 de la LR n° 45/1995, court à compter du premier jour du mois qui suit la date du choix et intervient si les sujets concernés justifient de cinq années de service effectif en qualité de secrétaires communaux ou ont déjà intégré la catégorie de direction unique.

2. I segretari comunali che, alla data di inquadramento, non abbiano prestato cinque anni di servizio effettivo in qualità di segretario comunale o non siano già inquadrati nella qualifica dirigenziale, sono inquadrati, con le modalità e con la decorrenza di cui al comma 1, nella qualifica ad esaurimento di cui all'articolo 11 della l.r. 46/1998 e, al compimento dei cinque anni di servizio effettivo in qualità di segretario comunale, nella qualifica unica dirigenziale.
3. Con la stessa decorrenza prevista al comma 1, i segretari delle Comunità montane sono inquadrati, con provvedimento del Presidente del Consiglio, nella qualifica unica dirigenziale di cui all'articolo 12 della l.r. 45/1995.

Art. 33  
(Comando)

1. Il Presidente del Consiglio, in relazione all'esigenza di garantire la copertura delle sedi di segreteria, può chiedere all'Agenzia autonoma per la gestione dell'Albo dei segretari comunali e provinciali il comando dei segretari comunali che, ai sensi dell'articolo 31, abbiano optato per il mantenimento dell'iscrizione all'Albo di cui all'articolo 9 del d.p.r. 465/1997.

Art. 34  
(Prima iscrizione dei soggetti di cui all'articolo 12)

1. In sede di prima applicazione del presente regolamento l'iscrizione dei soggetti di cui all'articolo 12 avviene entro sei mesi dall'insediamento del primo Consiglio.

Art. 35  
(Incarichi)

1. Le norme sugli incarichi di cui all'articolo 18 si applicano a decorrere dalle prime elezioni generali comunali successive all'entrata in vigore del presente regolamento.

Art. 36  
(Segretari delle Comunità montane)

1. I segretari delle Comunità montane in servizio alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono iscritti all'Albo con decreto del *Presidente della Regione*<sup>3</sup>, entro venti giorni dall'entrata in vigore del regolamento stesso.

Art. 37<sup>19</sup>

Art. 38  
(Clausole di salvaguardia)

1. In sede di prima applicazione del presente regolamento, il contratto collettivo di lavoro garantisce ai segretari già appartenenti alla qualifica dirigenziale al momento dell'inquadramento di cui all'articolo 32 l'eventuale differenza tra la retribuzione di posizione in godimento se-

2. Les secrétaires communaux qui, à la date de leur titularisation, ne justifient pas de cinq années de service effectif en tant que secrétaires communaux ou n'ont pas encore intégré la catégorie de direction unique, sont insérés, selon les modalités et les délais fixés au 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus, dans la filière visée à l'article 11 de la LR n° 46/1998, jusqu'à épuisement des inscrits.

3. À l'issue de cinq années de service effectif en qualité de secrétaires communaux, ils intégreront la catégorie de direction unique visée à l'article 12 de la LR n° 45/1995.

Art. 33  
(Détachement)

1. Compte tenu de l'exigence d'assurer la couverture des postes de secrétaire, le président du conseil peut demander à l'Agenzia autonoma per la gestione dell'Albo dei segretari comunali e provinciali de pouvoir disposer des secrétaires communaux qui, aux termes de l'article 31 du présent règlement, ont opté pour le maintien de leur inscription au registre visé à l'article 9 du DPR n° 465/1997.

Art. 34  
(Première inscription des sujets visés à l'article 12)

1. Lors de la première application du présent règlement, l'inscription des sujets visés à l'article 12 se fait dans les six mois qui suivent l'installation du premier conseil.

Art. 35  
(Mandats)

1. Les dispositions concernant les mandats visées à l'article 18 du présent règlement s'appliquent à compter des premières élections générales communales qui suivent l'entrée en vigueur du présent règlement.

Art. 36  
(Secrétaires des communautés de montagne)

1. Les secrétaires des communautés de montagne en activité à la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont inscrits au registre par décret du *président de la Région*<sup>3</sup>, dans les vingt jours qui suivent l'entrée en vigueur dudit règlement.

Art. 37<sup>19</sup>

Art. 38  
(Clauses de protection)

1. Durant la première phase d'application du présent règlement, la convention collective de travail assure aux secrétaires déjà insérés dans la catégorie unique de direction, au moment de leur titularisation aux termes de l'article 32 du présent règlement, le versement de l'éven-

condo la disciplina previgente e la retribuzione di posizione di nuova attribuzione.

2. *Nel caso di mutamento della classificazione dell'ente locale o del suo posizionamento, ai sensi degli articoli 6, comma 4, 7, comma 4, e 26, comma 4, nel corso dell'incarico, il contratto collettivo di lavoro garantisce ai segretari degli enti locali la retribuzione di posizione acquisita con l'incarico, fino al termine dello stesso.*<sup>47</sup>

#### ALLEGATO A<sup>48</sup>

*Criteria e specificazioni per la classificazione dei Comuni (Articolo 6, comma 2)*

##### 1. Elementi di valutazione:

- a) popolazione residente al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali;
- b) popolazione presente desunta dai dati relativi alle presenze turistiche potenziali e alle presenze turistiche effettive dell'anno precedente le elezioni generali comunali (fonte: assessorato regionale competente in materia di turismo);
- c) numero dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali e dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato impiegati nell'anno solare di riferimento. I dipendenti assunti a tempo parziale e a tempo determinato sono sommati fino al raggiungimento dell'unità, con calcolo dell'eventuale frazione residua e arrotondamento per eccesso del risultato;
- d) media delle spese correnti impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese correnti del quinquennio;
- e) media delle spese d'investimento impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio.

##### 2. Criteri di valutazione:

Ad ogni Comune è attribuito un valore per singolo elemento di valutazione di cui al punto 1, in proporzione al peso, fatto uguale a 100, attribuito al Comune con più elevato valore assoluto.

tuelle différence entre la prime de responsabilité qu'ils perçoivent conformément à la réglementation précédemment en vigueur et celle qui leur revient aux termes des nouvelles dispositions.

2. *Au cas où le classement d'une collectivité locale évoluerait au sens du 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 6, du 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 7 et du 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 26 du présent règlement pendant le mandat de son secrétaire, la convention collective de travail assurée à ce dernier le versement de la prime de responsabilité qui lui est due au titre dudit mandat et jusqu'à la fin de celui-ci.*<sup>47</sup>

#### ANNEXE A<sup>48</sup>

*Critères et précisions quant au classement des communes (2<sup>e</sup> alinéa de l'article 6)*

##### 1. Éléments d'évaluation :

- a) Population résidante au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales ;
- b) Population présente, définie sur la base des données de l'année précédant les élections communales générales, relatives au nombre de touristes potentiels et au nombre effectif de touristes (source : Assessorat régional compétent en matière de tourisme) ;
- c) Nombre de personnels sous contrat à durée indéterminée en service au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales et nombre de personnels sous contrat à durée déterminée en service au titre de l'année solaire de référence ; les emplois à temps partiel et à durée déterminée sont cumulés jusqu'à obtention d'unités (l'éventuelle fraction résiduelle est arrondie à l'unité supérieure) ;
- d) Moyenne des dépenses ordinaires engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses ordinaires ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période ;
- e) Moyenne des dépenses d'investissement engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses d'investissement ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période.

##### 2. Critères d'évaluation :

Pour chaque commune, chacun des éléments d'évaluation visé au numéro 1. ci-dessus est affecté d'un nombre de points proportionnel à son importance par rapport à la valeur la plus élevée parmi celles attribuées au même élément dans les autres communes, conventionnellement considérée comme égale à 100.

*I valori ottenuti sono ponderati nel modo seguente:*

- a) popolazione residente: 35 per cento del totale complessivo;
- b) popolazione presente: 15 per cento del totale complessivo;
- c) numero dei dipendenti: 10 per cento del totale complessivo;
- d) media delle spese correnti: 35 per cento del totale complessivo;
- e) media delle spese d'investimento: 5 per cento del totale complessivo.

*Per ogni Comune la somma dei valori ponderati ottenuti costituisce il punteggio finale attribuito al fine del loro inserimento nella fascia di appartenenza.*

3. Fasce:

- 1<sup>a</sup> fascia: Comune di AOSTA;
- 2<sup>a</sup> fascia: Comuni con punteggio uguale o superiore a 25;
- 3<sup>a</sup> fascia: Comuni con punteggio inferiore a 25.

ALLEGATO B <sup>49</sup>

ALLEGATO C <sup>50</sup>

*Criteri e specificazioni per la classificazione delle Comunità montane  
(Articolo 7, comma 2)*

1. Elementi di valutazione:

- a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali;
- b) numero dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali e dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato impiegati nell'anno solare di riferimento. I dipendenti assunti a tempo parziale e a tempo determinato sono sommati fino al raggiungimento dell'unità, con calcolo dell'eventuale frazione residua con arrotondamento per eccesso del risultato;
- c) media delle spese correnti impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle

*Les différents éléments sont par ailleurs affectés des coefficients suivants :*

- a) Population résidante : 35 % du total ;
- b) Population présente : 15 % du total ;
- c) Nombre de personnels : 10 % du total ;
- d) Moyenne des dépenses ordinaires : 35 % du total ;
- e) Moyenne des dépenses d'investissement : 5 % du total.

*Pour chaque commune, la somme des valeurs pondérées ainsi obtenues donne le nombre de points qui lui sont attribués aux fins de son insertion dans l'une des catégories visées ci-dessous.*

3. Catégories :

- 1<sup>re</sup> catégorie : Commune d'AOSTE ;
- 2<sup>e</sup> catégorie : Communes ayant obtenu 25 points ou plus ;
- 3<sup>e</sup> catégorie : Communes ayant obtenu moins de 25 points.

ANNEXE B <sup>49</sup>

ANNEXE C <sup>50</sup>

*Critères et précisions quant au classement des communautés de montagne  
(2<sup>e</sup> alinéa de l'article 7)*

1. Éléments d'évaluation :

- a) Nombre de communes faisant partie de la communauté de montagne au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales ;
- b) Nombre de personnels sous contrat à durée indéterminée en service au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales et nombre de personnels sous contrat à durée déterminée en service au titre de l'année solaire de référence ; les emplois à temps partiel et à durée déterminée sont cumulés jusqu'à obtention d'unités (l'éventuelle fraction résiduelle est arrondie à l'unité supérieure) ;
- c) Moyenne des dépenses ordinaires engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses ordinaires ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période ;

*spese correnti del quinquennio;*

*d) media delle spese d'investimento impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio.*

## 2. Criteri di valutazione:

*Ad ogni Comunità montana è attribuito un valore per singolo elemento di valutazione considerato al punto 1, in proporzione al peso, fatto uguale a 100, attribuito alla Comunità montana con il più elevato valore assoluto.*

*I valori ottenuti sono ponderati nel modo seguente:*

- a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana: 25 per cento del totale complessivo;*
- b) numero dei dipendenti: 25 per cento del totale complessivo;*
- c) media delle spese correnti: 35 per cento del totale complessivo;*
- d) media delle spese d'investimento: 15 per cento del totale complessivo.*

*Per ogni Comunità montana la somma dei valori ponderati ottenuti costituisce il punteggio finale attribuito alle Comunità montane al fine del loro inserimento nella fascia di appartenenza*

## 3. Fasce:

*2<sup>a</sup> fascia: Comunità montane con punteggio uguale o superiore a 25;*

*3<sup>a</sup> fascia: Comunità montane con punteggio inferiore a 25.*

ALLEGATO D <sup>49</sup>

## NOTE:

- <sup>1</sup> Titolo così modificato dall'articolo 32, comma 1, lettera b), del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>2</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 1 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>3</sup> Parole così sostituite dall'articolo 32, comma 1, lettera a), del regolam. reg. 1/2005.

*d) Moyenne des dépenses d'investissement engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses d'investissement ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période.*

## 2. Critères d'évaluation :

*Pour chaque communauté de montagne, chacun des éléments d'évaluation visé au numéro 1. ci-dessus est affecté d'un nombre de points proportionnel à son importance par rapport à la valeur la plus élevée parmi celles attribuées au même élément dans les autres communautés de montagne, conventionnellement considérée comme égale à 100.*

*Les différents éléments sont par ailleurs affectés des coefficients suivants :*

- a) Nombre de communes faisant partie de la communauté de montagne : 25 % du total ;*
- b) Nombre de personnels : 25 % du total ;*
- c) Moyenne des dépenses ordinaires : 35 % du total ;*
- d) Moyenne des dépenses d'investissement : 15 % du total.*

*Pour chaque communauté de montagne, la somme des valeurs pondérées ainsi obtenues donne le nombre de points qui lui sont attribués aux fins de son insertion dans l'une des catégories visées ci-dessous.*

## 3. Catégories :

*2<sup>e</sup> catégorie : Communautés de montagne ayant obtenu 25 points ou plus ;*

*3<sup>e</sup> catégorie : Communautés de montagne ayant obtenu moins de 25 points.*

ANNEXE D <sup>49</sup>

## NOTES:

- <sup>1</sup> Titre résultant du remplacement effectué au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'article 32 du RR. n° 1/2005.
- <sup>2</sup> Article remplacé par l'article 1<sup>er</sup> du RR. n° 1/2005.
- <sup>3</sup> Mots remplacés par la lettre a) du premier alinéa de l'article 32 du RR. n° 1/2005.

- <sup>4</sup> Comma così sostituito dall'articolo 2 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>5</sup> Articolo inserito dall'articolo 3 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>6</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 4 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>7</sup> Comma abrogato dall'articolo 5, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>8</sup> Parole aggiunte dall'articolo 5, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>9</sup> Periodo così sostituito dall'articolo 5, comma 3, del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>10</sup> Articolo inserito dall'articolo 6 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>11</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 7 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>12</sup> Articolo inserito dall'articolo 8 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>13</sup> Articolo inserito dall'articolo 9 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>14</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 10 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>15</sup> L'articolo 34 del regolam. reg. 1/2005 reca le seguenti disposizioni transitorie:

«(Disposizioni transitorie)

1. In sede di prima applicazione, la classificazione effettuata dal Consiglio ai sensi dell'articolo 6, comma 3, e dell'articolo 7, comma 3, del regolam. reg. 4/1999, come sostituiti, rispettivamente, dagli articoli 10 e 11, decorre dalle prime elezioni generali comunali successive alla data di entrata in vigore del presente regolamento.»

- <sup>16</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 11 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>17</sup> Articolo inserito dall'articolo 12 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>18</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 13 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>19</sup> Articolo abrogato dall'articolo 33, comma 1, lettera a), del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>20</sup> Parole inserite dall'articolo 14, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>21</sup> Parole così sostituite dall'articolo 14, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>22</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 15 del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>23</sup> Parole così sostituite dall'articolo 16, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.
- <sup>24</sup> Comma inserito dall'articolo 16, comma 2, del regolam. reg. 1/2005

- <sup>4</sup> Alinéa remplacé par l'article 2 du RR. n° 1/2005.
- <sup>5</sup> Article ajouté par l'article 3 du RR. n° 1/2005.
- <sup>6</sup> Article remplacé par l'article 4 du RR. n° 1/2005.
- <sup>7</sup> Alinéa abrogé par le premier alinéa de l'article 5 du RR. n° 1/2005.
- <sup>8</sup> Mots remplacés par le deuxième alinéa de l'article 5 du RR. n° 1/2005.
- <sup>9</sup> Mots remplacés par le troisième alinéa de l'article 5 du RR. n° 1/2005.
- <sup>10</sup> Article inséré par l'article 6 du RR. n° 1/2005.
- <sup>11</sup> Article remplacé par l'article 7 du RR. n° 1/2005.
- <sup>12</sup> Article inséré par l'article 8 du RR. n° 1/2005.
- <sup>13</sup> Article inséré par l'article 9 du RR. n° 1/2005.
- <sup>14</sup> Article remplacé par l'article 10 du RR. n° 1/2005.
- <sup>15</sup> L'article 34 du RR. n° 1/2005 fixe les dispositions transitoires ci-après:

«(Disposition transitoire)

1. Lors de la première application du présent règlement, le classement effectué par le conseil aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 et du troisième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 4/1999, tels qu'ils ont été remplacés respectivement par les art. 10 et 11 ci-dessus, déploie ses effets à compter des premières élections communales générales suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement. »

- <sup>16</sup> Article remplacé par l'article 11 du RR. n° 1/2005.
- <sup>17</sup> Article inséré par l'article 12 du RR. n° 1/2005.
- <sup>18</sup> Article remplacé par l'article 13 du RR. n° 1/2005.
- <sup>19</sup> Article abrogé par la lettre a) du premier alinéa de l'article 33 du RR. n° 1/2005.
- <sup>20</sup> Mots remplacés par le premier alinéa de l'article 14 du RR. n° 1/2005.
- <sup>21</sup> Mots remplacés par le deuxième alinéa de l'article 14 du RR. n° 1/2005.
- <sup>22</sup> Article remplacé par l'article 15 du RR. n° 1/2005.
- <sup>23</sup> Mots remplacés par le premier alinéa de l'article 16 du RR. n° 1/2005.
- <sup>24</sup> Alinéa inséré par le deuxième alinéa de l'article 16 du RR. n° 1/2005.

- |  |  |
|--|--|
| <p><sup>25</sup> Comma abrogato dall'articolo 16, comma 3, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>26</sup> Comma così sostituito dall'articolo 17 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>27</sup> Periodo così sostituito dall'articolo 18, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>28</sup> Parole inserite dall'articolo 18, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>29</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 19 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>30</sup> Comma così sostituito dall'articolo 20, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>31</sup> Comma così sostituito dall'articolo 20, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>32</sup> Parole così sostituite dall'articolo 20, comma 3, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>33</sup> Parole così sostituite dall'articolo 21, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>34</sup> Parole così sostituite dall'articolo 21, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>35</sup> Comma così modificato dall'articolo 21, comma 3, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>36</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 22 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>37</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 23 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>38</sup> Articolo inserito dall'articolo 24 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>39</sup> Comma così sostituito dall'articolo 25, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>40</sup> Comma così modificato dall'articolo 25, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>41</sup> Comma abrogato dall'articolo 25, comma 3, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>42</sup> Parole così sostituite dall'articolo 26 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>43</sup> Parole così sostituite dall'articolo 27, comma 1, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>44</sup> Parole così sostituite dall'articolo 27, comma 2, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>45</sup> Parole aggiunte dall'articolo 27, comma 3, del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>46</sup> Articolo così sostituito dall'articolo 28 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>47</sup> Comma così sostituito dall'articolo 29 del regolam. reg. 1/2005.</p> <p><sup>48</sup> Allegato così sostituito dall'articolo 30 del regolam. reg. 1/2005.</p> | <p><sup>25</sup> Alinéa abrogé par le troisième alinéa de l'article 16 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>26</sup> Alinéa remplacé par l'article 17 du du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>27</sup> Phrase remplacée par le premier alinéa de l'article 18 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>28</sup> Mots remplacés par le deuxième alinéa de l'article 18 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>29</sup> Article remplacé par l'article 19 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>30</sup> Alinéa remplacé par le premier alinéa de l'article 20 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>31</sup> Alinéa remplacé par le deuxième alinéa de l'article 20 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>32</sup> Mots remplacés par le troisième alinéa de l'article 20 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>33</sup> Mots remplacés par le premier alinéa de l'article 21 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>34</sup> Mots remplacés par le deuxième alinéa de l'article 21 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>35</sup> Alinéa résultant du remplacement effectué au sens du troisième alinéa de l'article 21 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>36</sup> Article remplacé par l'article 22 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>37</sup> Article remplacé par l'article 23 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>38</sup> Article inséré par l'article 24 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>39</sup> Alinéa remplacé par le premier alinéa de l'article 25 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>40</sup> Alinéa résultant du remplacement effectué au sens du deuxième alinéa de l'article 25 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>41</sup> Alinéa abrogé par le troisième alinéa de l'article 25 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>42</sup> Mots remplacés par l'article 26 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>43</sup> Mots remplacés par le premier alinéa de l'article 27 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>44</sup> Mot remplacé par le deuxième alinéa de l'article 27 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>45</sup> Mots ajoutés par le troisième alinéa de l'article 27 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>46</sup> Article remplacé par l'article 28 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>47</sup> Alinéa remplacé par l'article 29 du RR. n° 1/2005.</p> <p><sup>48</sup> Annexe remplacé par l'article 30 du RR. n° 1/2005.</p> |
|--|--|

---

<sup>49</sup> Allegato abrogato dall'articolo 33, comma 1, lettera b), del regolamento. reg. 1/2005.

<sup>50</sup> Allegato così sostituito dall'articolo 31 del regolamento. reg. 1/2005.

---

---

<sup>49</sup> Annexe abrogé par la lettre b) du premier alinéa de l'article 33 du RR. n° 1/2005.

<sup>50</sup> Annexe remplacé par l'article 31 du RR. n° 1/2005.

---

---